

SIEMENS

3/00

Siemens *Intern*





Siemens Intern - a never ending story?

Enhver historie har en slutt, og en gang vil den også komme til Siemens Intern. Men den undersøkelse vi gjennomførte i forrige nummer, viser at våre lesere fortsatt ønsker å motta vårt interne bedriftsblad.

Tilbakemeldingene forteller oss blant annet:

Jeg leser helst:

Forretnings/bedrifts-stoff (første del av bladet) 50 %

Reportasjer/intervjuer (midtre del av bladet) 66 %

I farten/personalia (siste del av bladet) 83 %

Misfornøyd med:

- Skryteprofilen - "Siemens er topp", "alle er glade" og debatt er forbudt.
- Ingen ting, bladet er meget proft!
- For mye business.
- Mangler spalte for "ansattes kommentarer". Her bør ansatte kunne komme med kritiske bemerkninger og konstruktive forbedringsforslag.

Forslag til forbedringer:

- Kanskje litt mer lettere stoff.
- Mer om ansatte og om hva de gjør, privat og jobb. Vi er så

Jeg synes bladet er:

Meget godt 56 %

Godt 38 %

Middels 6 %

Mindre godt 0%

Dårlig 0%

mange fantastiske personer.

- Hva med å besøke en tilfeldig ansatt (trukket på ansattnummer) og la han/hun få fortelle om sin arbeidsplass og arbeidsdag.

- En fast "profilartikkel" med fokus på utenomarbeidslige egenskaper/innsatser.

- Gjør det til et *internt* blad der det er lov å skrive om annet enn lykkelige kunder og prektige ansatte som elsker å jobbe overtid. Få litt dialog med innlegg fra de ansatte, f.eks. ved å innby til diskusjon om et tema, og ta inn innlegg som ikke er bare skryt. Blås i risikoen for at en kunde leser bladet og oppdager at ikke alle er 100% enige om absolutt alt.

Redaksjonen takker for kommentarene - vi vil forsøke å etterkomme noen av de fremsatte ønsker. For øvrig tolker vi undersøkelsen dithen at den balanse vi tilstreber i valget av stoff finner respons hos våre lesere.

Vi vil også understreke at ethvert innlegg fra våre lesere blir seriøst vurdert, ikke

bare "skryteinnlegg". Av praktiske grunner ønsker redaktøren ikke å opprette en fast spalte for leserinnlegg, men vil i prinsippet trykke velbegrunnede innlegg av almen interesse. Under den selvsagte forutsetning at de ikke er anonyme.

Vi kan også fortelle at vi planlegger en "Siemens Intern debattside" på intranett,

blant annet fordi en debatt krever raskere responstider enn hva den relativt lave utgivelsesfrekvensen på vårt internblad tillater.

Tor Cederkvist

Siemens Intern

Utgitt av Siemens AS
Informasjon & Markedskontakt
I&M0001-12005.0

Redaktør:

Tor Cederkvist, tlf. 22 63 37 11
e-mail: tor.cederkvist@siemens.no

Redaksjon:

Sissel E. Bergh, tlf. 22 63 20 72
e-mail: sissel.e.bergh@siemens.no

Kontakt i Trondheim: Berit Selbo,
tlf. 73 95 91 75

e-mail: berit.selbo@siemens.no

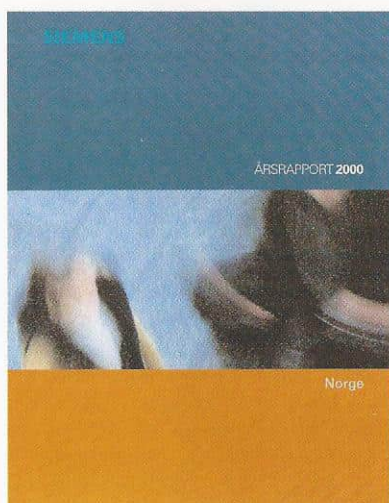
Produksjon/trykk: Transfer AS

Siemens Intern
ønsker alle sine lesere
- en God Jul og et
Godt Nytt År!

INNHOOLD

Et godt forretningsår	3
Sentralavdelinger ut	4
Siemens som fabrikkeier i Norge?	6
Nestor innen trafikk- teknikk	8
Transportbruker'n	9
Veteran og inspirator	10
Siemens og Operaen	12
Rusmisbruk	13
Norge i tet	14
Endre på livet ditt?	15
Teambuilding	16
IT-drift	17
Moderne ølproduksjon	18
Det skjer i Bergen	19
Forbedret livskvalitet	20
Subsea	20
Vårt første anlegg i Kosovo	21
SEH AS og SAP	21
Carnegies Heltefond	22
top +	22
Tysk vennskap...	23
EMC-Cup 2000	24
Tur til Flåm	25
I farten	26

Et godt forretningsår



Strukturendringene i Siemens-konsernet, internasjonalt og i Norge, fortsatte med uforminsket styrke i det forretningsåret vi har lagt bak oss. Mange av oss er berørt av forandringene, se f.eks. artikkel side 4. Men forretningsmessig ble det et godt år, både for Siemens AG og for Siemens AS.

Med en omsetning på 78 milliarder euro og et resultat før skatt på 5,3 milliarder euro viser vårt morselskap bedre tall enn noen gang tidligere, og Siemens-aksjen har opplevd en betydelig verdiøkning på Frankfurtbørsen som følge av de store endringene konsernet har gjennomgått.

På denne bakgrunn har konsernsjef Heinrich von Pierer og hans styre funnet det riktig å la aksjonærene dele noe av gevinsten med dem som har frembrakt den. Alle de ca. 450.000 ansatte i konsernet vil derfor i år få en bonus - i form av Siemensaksjer, eller på annen måte der dette av praktiske grunner ikke lar seg gjennomføre.

Også vårt eget Siemens AS kan vise til et usedvanlig høyt resultat, 258 millioner kroner før skatt. Rett nok skyldes dette hovedsakelig store gevinster ved salg av virksomheter, men det er jo igjen resultatet av en innsats som ligger bak. At vi i Siemens AS er 435 færre medarbeidere enn ved forrige årsavslutning bunner i det samme - oppsplittingen av vår virksomhet og utskillelse av aktiviteter i egne aksjeselskaper. Siemenskonsernet i Norge - Siemens AS med datterselskaper og tilknyttede

Tekst : Tor Cederkvist
Foto: Terje Heiestad

selskaper - fikk et resultat før skatt på 292 millioner kroner, og har 3595 ansatte.

Utskillelsen av forretningsområder i egne aksjeselskaper har berørt mange av våre tradisjonelle virksomheter. Utslaget er kanskje mest dramatisk for Divisjon Energiforsyning, som ved fusjonen av vannkraftaktivitetene i det nye selskapet Voith Siemens Hydro Power Generation AS 01.04.00 er redusert fra ca. 400 til ca. 100 ansatte. Divisjon Produkter ble 01.10.99 skilt ut i datterselskapet Siemens Elektroengros AS, som ble solgt videre til det danske selskapet Nordisk Solar 29.02.00. Divisjon IC Networks' aktiviteter på det egenutviklede produktet ALine ble solgt til det tyske selskapet ADVA Optical Networking 30.09.00, og utviklingspersonalet er fra samme dato ansatt i ADVA's norske datterselskap. Divisjon Elektrovarme er fra 01.10.00 skilt ut som eget aksjeselskap, Siemens Electrical Heating AS. Sterkstrømfabrikkens mekaniske avdeling ble skilt ut som eget heleid datterselskap 01.10.00 under navnet Proton AS, og utviklingsaktivitetene til Divisjon Energiforsyning ble med virkning fra 15.11.00 skilt ut som eget heleid datterselskap under navnet Siemens Teknologit utvikling AS.

Vi har også opprettet et eget vedlikeholdsselskap, Siemens Industrial Maintenance AS, fra 01.10.00. Dette gir oss et nytt ben innenfor det stadig viktigere markedet for vedlikehold og tjenestetelseter, såkalt "virksomhetsbasert vedlikehold". Gjennom innlemmelsen av divisjon IT Services i vårt heleide datterselskap Siemens Business Services AS fra samme dato har vi styrket vår stilling innenfor IT-markedet.

- Nå gjelder det å utnytte de nye muligheter forandringene gir, styrke vår posisjon i markedet og samtidig forbedre lønnsomheten for våre ulike virksomheter, sa vår administrerende direktør i forrige års årsrapport. Vi vil tro det utsagnet fortsatt står ved makt.

Sentralavdelinger ut – konsernavdelinger

Firmaets sentrale stabsavdelinger har blitt kraftig slanket i løpet av høsten. Nå er de omorganisert og gjenoppstått i form av et sentralt Konsernsenter for corporate oppgaver, og Divisjon Konserntjenester for konkurranseutsatte fellestjenester.

De tidligere sentralavdelingene Økonomi og Finans (SRF), Personal (SAPERS), Markedskommunikasjon (SAM), Lederutvikling og Opplæring (SLO), Sikkerhet og Kvalitet (SSK), Organisasjon og Informasjonsbehandling (SOIB) og Logistikk (SLOG), med tilsammen 164 mennesker, er berørt av omleggingen. Avdelingene er forsvunnet fra organisasjonskartet, og erstattet med Konsernsenteret og Divisjon Konserntjenester.

Endringer tvang seg frem

Det er to hovedgrunner til at denne omleggingen og slankingen av sentrale

tjenester ble påtrengende akkurat nå – de mange salgene og utskillelsene i egne datterselskaper av enheter i Siemens AS, og divisjonenes sterke ønske om selv å bestemme omfanget av innkjøpte tjenester fra gang til gang i stedet for å få nøkkelfordelte kostnader.

Det første punktet er kvantifiserbart. Utskillelsen av aktiviteter fra Siemens AS gjennom fisjoner og opprettelse av datterselskaper har allerede ført til at omsetningen i morselskapet har blitt redusert med ca. 1/3. Fordi de nye enhetene tildels sørger for egen infrastruktur, faller behovet for å kjøpe sentrale tjenester fra Siemens AS tilsvarende. En slik utvikling kan ikke morselskapet bære, og en reduksjon av de sentrale staber tvinger seg frem.

Konsekvenser for alle

De store endringene i organiseringen av våre sentrale tjenester har naturligvis i første omgang fått konsekvenser for

sentralavdelingene selv. I neste omgang blir våre operative enheter berørt, ved at en del tjenester heretter må utføres i egen organisasjon, kjøpes fra Divisjon Konserntjenester eller eksterne firmaer, eller faller bort.

Sikkert er det at den kraftige reduksjon som er gjennomført ikke kan skje uten at flere oppgaver legges ned og mange oppgaver må gjøres annerledes enn før. Typiske eksempler på slike tjenester kan være personalkonsulent-tjenester (kjøpes i Divisjon Konserntjenester) og reklame (kjøpes eksternt). Mange av de mer usynlige supporttjenestene som tilrettelegging av reklameaktiviteter, gjennomføring av messearrangementer osv må heretter gjøres i egen avdeling eller falle bort.

Når alle endringer er gjennomført, sitter Siemens AS igjen med en netto reduksjon i antall ansatte på ca. 50 personer. Dette må bety en ytterligere effektivisering av de funksjoner som videreføres i de nye konsernavdelingene.

Kostnadsreduksjonene sentralt er i første omgang beregnet til ca. 20 millioner kroner årlig.

De nye enhetene

Det nyopprettede Konsernsenteret består av 48 stillinger, fordelt på avdelingene Personal & Organisasjonsutvikling (HRM), Informasjon & Markedskontakt (I&M), Strategi & Forretningsutvikling (SF), Informasjonsteknologi (CIO), Økonomi & Finans (CCF). Konsernsenterets viktigste funksjoner og oppgaver er vist i faktarute annet sted i artikkelen.

Divisjon Konserntjenester omfatter 75 personer, fordelt på seksjonene Helse, Miljø og Sikkerhet (HMS), SAP Kompetansesenter (SAP), Human Resources Service Senter (HRS), Logistikk & Innkjøp (SLI), Regnskapsservice (RS), Kreditt og Forsikring (K&F).

Tjenestedivisjonens hovedoppgaver er også angitt i faktaruten.

Som man vil se har omorganiseringen ikke ført til nye tjenestetilbud til de operative enheter, det dreier seg hovedsakelig om slanking eller nedleggelse av tidligere aktiviteter. På sentralt hold dreier slankeprosessen seg om ca. 55 personer. Noen av disse har flyttet ut i de operative enheter, mens andre har tatt med seg sin kompetanse og forlatt firmaet.

"Til tjeneste!". Seksjonslederne på Divisjon Konserntjenester er innstilt på å vise at de er fullt ut konkurransedyktige i forhold til eksterne tjenesteytere.

Fra venstre Wenke Nygaard (RS), Rolf Nordengen (HMS), Britt Marcus (Økonomi), Trond Johannessen (Divisjonssjef og SLI), Vibeke M. Aas (Administrasjon), Per Lægveid (K&F)



*Ledere som ikke var med på gruppebildet:
Harald Slåtten (SAP)
Anne Grete Enoksen (HRS)*



Personellmessige konsekvenser

Mange av de 164 personene i de gamle sentralavdelingene har fått jobb i Konsernsenteret og i Divisjon Konserntjenester.

I tillegg har:

- ca. 25 fått jobb i andre divisjoner eller datterselskaper i Siemens
- ca. 20 fått jobb utenfor Siemens
- ca. 20 måttet forlate firmaet

Når dette tallet overstiger 164, skyldes det bl.a. at en del oppgaver som tidligere lå i Facility Management er flyttet over til Divisjon Konserntjenester, etter at eiendomsdrift ble skilt ut som rendyrket aktivitet i den nyopprettede avdeling Siemens Eiendom fra 1.10.00



Hver for seg er de svekket, avdelingslederne i Konsernsenteret, i alle fall når det gjelder antall medarbeidere. Men sammen er de dynamitt! Det bør de i alle fall være, skal de imøtekomme det klare krav Hans Lødrup kom med under kickoff-møtet i november - økt lønnsomhet gjennom videreutvikling av faglig dyktighet og nedbygging av veggene avdelingene imellom. Fra venstre Arne Nesheim (I&M), Thor Barkvold (CCF), Berit Aas (sekretariat), Henning Denstad (CIO) og Frank Almaas (SF). Kåre Ytre-Eide (HRM) var fraværende da bildet ble tatt.

Arbeidsoppgaver Konsernsenteret

Konsernsenteret ligger de avdelinger som skal støtte Direksjonen i planlegging, rapportering og overordnet styring av virksomheten.

Informasjon & Markedskontakt:

Ekstern informasjon, pressekontakt, PR, Intern informasjon, Siemens Intern, Årsberetning, Intranett Corporate Marketing, firmapresentasjoner, Internett, profilkampanjer, firmasponsorater, markedsføring av Siemens i bransjer og segmenter Corporate Design

Strategi & forretningsutvikling:

Strategiprosess og resultatoppfølging Risk Management, revisjoner og controlling

Kjøp og salg av virksomhet, utskillelser, fusjoner, fisjoner Organisasjonsutvikling, management consulting

Personal & Organisasjonsutvikling:

Rekruttering og kompetanseutvikling Leder- og organisasjonsutvikling Kvalitetssikring av personaladministrative prosesser i linjen.

Informasjonsteknologi:

Kontinuerlig videreutvikling av overordnet IT-strategi med mål å forbedre konkurranseevne og inntjening. Sikre overordnet styring og optimalisering av prosjekter innenfor et prosjektprogram Etablering og videreutvikling av en effektiv IT-organisasjon

Forvalte rammer og retningslinjer innen IT-området

Etablere og følge opp avtaleverket (SLA) overfor SBS

Være overordnet systemeier for SAP

Økonomi og Finans:

Prosessforbedringer Finansieringsløsninger Styrings- og beslutningsdata Controlling Kompetanse og rådgivning

Arbeidsoppgaver Divisjon Konserntjenester

divisjon KT ligger de funksjoner som ved ressursdeling, rapportering, samling av kompetanse og felles prosessorientering skal gi divisjoner og datterselskaper mulighet for å hente ut stordriftsfordeler og derved kostnadsbesparelser.

Logistikk og Innkjøp

Inngåelse/Markedsføring/Oppfølging av leverandøravtaler, herunder transport

Bistå ved avtaleinngåelse og kontraktforhandlinger Drift og utvikling av Travel Management, Biladministrasjon, Rekvisitalager og Pakkesentral

SAP Kompetansesenter

Bidra til at den implemeterte SAP-løsningen blir benyttet i.h.t. intensjonene Bidra til at Siemens oppnår de konkurransefordelene de nye forret-

ningsprosessene i SAP har mulig gjort

Selge kompetanse til andre divisjoner i Siemens

Human Resources Service Senter:

Utbetaling av lønn og godtgjørelser, feriepenger, reiseoppgjør og refusjoner Registrere syke- og feriefravær Ekstern og intern rapportering Service overfor ulike funksjoner i divisjonene, men også overfor den enkelte lønnsinntaker Løpende fokus på våre rutiner for å sikre en høyest mulig kvalitet og lavest mulig pris for lønnsproduksjonen Faglig ansvar for at interne bestemmelser og offentlige lover og forskrifter overholdes

Regnskapsservice

Leverandørbetalinger innland/utland Diverse reklamasjoner/purringer Avstemming av kunderskontro og leverandørreskontro Behandling av renter, fakturaer, legge inn/endre kunder og leverandører i Masterdata

Kreditt og forsikring

Kredittstyring/-overvåking/-sikring Ivareta gjeldssanering/akkorder/konkurser/inkasso Forsikringer/garantier

Helse, Miljø og Sikkerhet:

Vernetjenesten BHT Barnehagen



Siemens som fabrikkeier - i Norge?

Å drive produksjon i Norge i dag - lønnsomt - er ingen selvfølge. Vi ser stadig bedrifter som blir flagget ut eller må legges ned. Kan Siemens - Divisjon Industri, Skip og Samferdsel - klare det?

Tekst : Svein Erik Nordby

Vi stilte spørsmålet til Direksjonen ved Odd Trones.

- Da vi 1. oktober flyttet Sterkstrøm-fabrikken (SFAB) fra Divisjon Energiforsyning (EFO) til Divisjon Industri, Skip og Samferdsel (IND), var det for å gi fabrikken rammevilkår som kunne bidra til en helt nødvendig bedring av lønnsomheten.

For å få til økt lønnsomhet er det vesentlig at IND selger nok anlegg til å gi fabrikken en solid grunnlast. I tillegg må de også klare å få divisjonene Olje og Gass (OG) og EFO til å benytte fabrikkens produkter i sin anleggsvirksomhet. Begge deler krever at SFAB kan levere markedsriktige produkter til riktig pris og til rett tid.

Det har vist seg gang på gang at det er som team Siemens, våre kunder og partnere oppnår de beste resultatene, og det blir en stor utfordring som jeg håper og tror at Magnar Uv og Kjell Borren sammen med dyktige medarbeidere vil klare. Det må de jo, avslutter Odd Trones på sin knappe og konkrete måte.

Verdiskapning - uten Mekanisk avdeling

• Årsverk inkl. administrasjon	170
• Total omsetning	170 mill.
- Internt	140 mill.
• Innkjøp i Norge	40%
• Import	< 30%
• Egen verdiskapning	> 30%
• Norsk verdiskapning	> 70%

Produktoversikt

- Nettstasjoner - SiNETT
- Mellomspenningsanlegg effektbryterceller - 8BK20 / 8DA10
- Utendørs skillebrytere for mellom- og høyspenning (<36kV, > 36 kV); handle med EFO
- Lavspenningsfordelinger S 404, Sivacon 8PT, SIKUS
- Relé og elektronikkssystemer
- Ladelikerettere R10
- UPS (Uninterruptable Power Supply) R511, CP200
- Elektrisk framdrift
- Drillingsystemer
- Transformatorer

Magnar Uv, som har sittet og hørt på, tar ballen nesten før Odd er ferdig.

- Har sagt det før, og sier det gjerne igjen. Det er kun én måte å få dette til på; salg, salg og atter salg, og det i et marked som ikke er lett.

I øyeblikket er det også et problem at vi mangler nye storanlegg. Nå må vår divisjon selge tilstrekkelig med små og mellomstore anlegg for å sikre en jevn utlating på fabrikken, og samtidig tjene penger på det. Sammen med våre partnere på divisjon OG og EFO må vi klare å integrere fabrikken i Siemens' totale anleggsvirksomhet. Samtidig må SFAB i stor grad, både alene og sammen med partnere, drive aktivt salg. Så enkelt og samtidig så vanskelig er det! At SFAB skal være konkurransedyktig på pris er en selvfølge. Derfor har vi allerede gjort mye for å øke lønnsomheten. Vil her spesielt få nevne tiltak som nye markeds-

riktige produkter samt tilpasning av produksjon og bemanning.

Til slutt vil jeg poengtere viktigheten av å integrere Kraftelektronikk (KE) i fabrikken for å få hånd om hele verdiskaperkjeden, et "must" for å skape økt lønnsomhet.

Må også få sagt at vi ser lys i tunnelen når vi kommer ut i år 2002, noe jeg håper vil gi oss alle lyst og kraft til å stå på videre.

- Kraftelektronikk blir en bærebjelke?

- Ja, men når det er sagt, må vi også innrømme at det er enkelte ting Siemens ikke har klart å drive lønnsomt. Som en følge av dette er mekanisk avdeling blitt skilt ut som et eget aksjeselskap, under navnet Proton AS. Den nye strukturen sammen med tiltakene jeg nevnte skal gi Kjell Borren og teamet hans de nødvendige forutsetningene for å kunne tjene penger.

Samarbeid over divisjonsgrensene

Kjell Borren har tidligere jobbet på IND som selger, servicesjef og markedssjef.



I tillegg til jobben som leder for Seksjon Fabrikasjon tar han gjerne kjøkkentjeneste som gourmetkokk.

- Både produksjon og matlaging er en stor utfordring, Kjell?!

Kjell tygger litt på det.

- Utfordringen må i tilfelle ligge i det å få like god avsetning på våre produkter som jeg får på maten jeg lager, kommer det rimelig kjapt.

- Spøk til side, vi har en rekke nye produkter på gang, blant annet nye tavler. Vi faser ut S404, integrerer Sivacon 8PT i egen produksjon og utvikler dette videre til et helt nytt tavlekonsept for skip. For A&D lager vi både en ny vannavkjølt vekselretter og ny likeretter. Hvis du legger til at vi har utviklet en ny UPS og en ny nettstasjon - og flere vil komme - er jeg ikke så rent lite stolt på fabrikkens vegne. Må her få nevne nøkkelpersoner som Alf Olav Valen, Harald Magnus Paulsen, Olve Mo og Håvard Lorange. Men viktigst av alt, våre produkter må jo selges i stort antall og med en fortjeneste vi kan leve av.

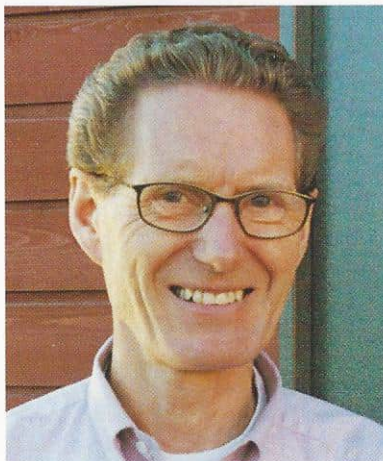
At Wiggo Tetlie som økonomiansvarlig ble med over til IND er jeg svært glad for. Wiggo kjenner sammenhengene mel-



lom produksjon og resultatskapning, og blir en viktig brikke for å skape økt lønnsomhet.

Samarbeid selger?

- Ja, helt vesentlig for å selge fabrikkens produkter og opprettholde "full" sysselsetting er et godt samarbeid innenfor egen divisjon og på tvers av divisjonsgrensene. At OG og EFO ser seg tjent med å selge våre produkter, er vi derfor helt avhengig av. Et viktig tiltak her er en god samarbeidsavtale med EFO på mellomspenningsområdet hvor Harald M. Paulsen ivaretar det faglige ansvaret. Det var derfor svært viktig for oss at



Harald M. ble med over fra EFO.

Viktig ikke bare på grunn av det faglige, men også fordi produktene vi skal produsere og selge i stor grad tilhører EFO (EV-området). For å betjene våre kunder optimalt fra begge divisjoner må vi få på plass hvem som skal gjøre hva.

Men, for å kunne selge må vi først lage produkter som er minst like bra og billige som våre konkurrenters. Her får den nye produksjonssjefen, Jan Erik Lystad, en stor utfordring, avslutter Kjell Borren.

Produksjon, nøkkelen til suksess.

Jan Erik er nyansatt, og tiltreier jobben først på nyåret. Han er allerede fullt klar



over hva som forventes av ham, og gleder seg stort til å ta fatt på alle utfordringene.

- Jeg skjønnte fort at det forventes mye av meg, forteller Jan Erik.

- Er rimelig sikker på egne ferdigheter, og har stor tro på at vi sammen skal klare å vise våre eiere at vi er liv laga. Vi er til fulle klar over at det er produksjonsprosessen som er bestemmende for kundeprisen. At vi spesielt må ha et tett og nært samarbeid med avdeling Kraftelektronikk som utvikler og konstruerer det vi produserer, sier seg selv.

Kraftelektronikk, faglig tyngdepunkt

Ove Bø leder avdeling Kraftelektronikk og Tavlesystemer, og tar med seg 30 kol-



leger fordelt på utvikling, anleggskonstruksjon, markedsføring og økonomi.

- Avdelingens fundament skal hvile på at den har egen verdiskapning, fra idé til ferdig utviklet produkt eller system med senere produksjon.

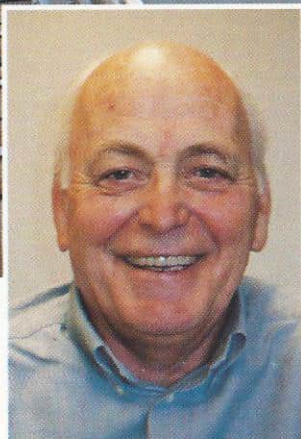
Vesentlige produkter her er UPS (avbruddsfrie strømforsyninger) og motordrifter.

Vår avdeling skal være tyngdepunktet i Siemens AS og toneangivende i Norge når det gjelder know how, markedsføring og salg, engineering og produksjon av kraftelektronisk utstyr. At vi nå har flyttet under samme tak som SFAB, ser jeg på som en stor fordel.

- Et stort pre for oss alle, skyter Kjell inn, er at avdeling Skip også sitter sammen med oss i bygg 4-3. Nå er hele verdiskaperkjeden samlet under samme tak, så nå er det bare opp til oss selv om vi skal lykkes. Våre kolleger og partnere internt må se klare fordeler med å handle med oss.

- Lære å kjøpe tjenester av hverandre?

- Ja, vi må å lære å kjøpe tjenester og produkter av hverandre, også på tvers av divisjonsgrensene. Bare slik kan vi sikre vår selvstendige stilling i Norge, avslutter Kjell Borren entusiastisk.



Nestor innen trafikkteknikk "går i gulblink"

Tekst : Svein Erik Nordby

12. september feiret Helge Jørstad 40 års jubileum, 30. september ble han pensjonist. Han forlater skuta med flagget til topps.

Leif Karlsen, sjefen for Seksjon Samferdsel, gir Helge følgende attest: "Helge har vært selve bærebjelken i å bygge opp våre aktiviteter på området trafikkteknikk - tunnel, vei og bomring - til et betydelig forretningsområde. En innsats som gir resultater vi er svært stolte av. Alle som har lært Helge å kjenne som fagmann, kollega og venn har mye å takke for. Helge går av med flagget til topps".

Det er ikke lett å få Helge til å si noe om sin egen betydning. Han har jo bare gjort jobben sin!

- Noe du er spesielt stolt av, Helge?

- Oslo-tunnelen (omdøpt til Festningstunnelen) og Bomringen var banebrytende.

Arbeidsoppgaver med store utfordringer som ble en viktig del av mitt liv. Helt fra jeg spurte Odd Trones på slutten av 80-tallet om lov til å gi tilbud på Oslo-tunnelen, har jeg hatt full støtte hele veien. Odd var den gang sjef for Divisjon Anlegg.

- Vi er gode?!

- Ja, i dag er Siemens helt klart i front på det norske markedet. På tunnelteknikk er vi på topp innenfor hele Siemens-

konsernet. Men vi får ikke lenger lov til å dominere det norske markedet slik vi har gjort til nå. Våre konkurrenter vil ikke tillate det, og veikontorene i hele Norge med Statens Veivesen Oslo i spissen deler opp forespørslene for å få økt konkurranse og lavere priser.

At vi er gode fikk vi et nytt bevis på da Siemens i Sverige la ned sine aktiviteter på området trafikkteknikk. I dag er det vi som har ansvaret for viktige deler av det svenske markedet! Kanskje vil vi om kort tid være ansvarlig for trafikkteknikk på hele det svenske markedet, forteller Helge med et beskjedent smil.

- Artig er det også at Stamhuset ser hva vi står for og i flere tilfeller har bedt oss om support.

- Konkurrentene viser muskler?

- På automatiseringssiden tar Sønnico mål av seg til å ta opp konkurransen. UMOE/Trippel S og en rekke små installasjonsfirmaer gjør det samme.

Hvordan UMOS' salg av sin montasjedel til ABB vil påvirke konkurransesituasjonen står igjen å se. Trippel S' forhold til ABB samt ABB's kjøp av svenske SAT's automatiseringsvirksomhet gjør ikke bildet enklere. Vi er derfor spent på tilbudskonstellasjonene ved neste tunnelforespørsel.

- Hva med nye bomringer?

- Siemens AG har så langt ikke tatt skrittet fullt ut for å bygge opp kompetanse og teknologi. I dag er det Q-Free (Micro

Design) som dominerer markedet i Norge.

- Mange nye tunneler på gang?

- Ja, de står i kø. Det skulle vært moro og være med på Bjørvika, Slottsparken, Mosseveien, E18 fra Festningstunnelen til Asker og Riksvei 4 i Nittedal, for å nevne noen i Oslo-regionen.

Et lite tankekors er det at Siemens ikke lenger er totalleverandør på tunnelsiden grunnet forholdene jeg nevnte innledningsvis. På de første tunnelene hadde Siemens installasjonen og montasjen i tillegg til automatiseringen. Installasjon og montasje tas nå i stor grad fra mindre installasjonsfirmaer som har spesialisert seg på dette.

Skulle gjerne vært med videre og slåss for at Siemens skal forbli markedsleder.

Men, med en etterfølger som Åge Reiakvam er det likevel ikke så tungt å slippe taket. Åge har hatt ansvaret i to år allerede, forteller Helge på sin lune måte og ser ut i lufta, lett rørt.

- Men litt vemodig er det likevel?

- Ja litt, men jeg har vært heldig. En flott kone, fire barnebarn, en rekke hobbyer, et stort hus, friluftsliv og turer i inn- og utland blir hele livet mitt nå, kommer det ettertenksomt.

PS!

Helge har samlet "alle" avisutklipp i forbindelse med bomringen. Nyttig for den som skal skrive historien om Siemens og trafikkteknikk!

Transportbruker'n

Hva er det som går til lands, til vanns og i luften? Knut Andreas Thanem! Ikke alltid i egen person, men i 50 år har han sørget for at andre er der. Døgnet rundt, verden rundt - i tjeneste for Siemens.

Tekst og foto: Tor Cederkvist

Femten år gammel var gutten fra Øvre Møllenberg da han søkte jobb som lagerbetjent hos A/S Proton i Schultzgt. 8 i Trondheim. Siden har han fulgt firmaet. Med hovedbase i hjembyen de første 20 årene, deretter i Oslo. Nå trekker han seg tilbake, som 50-års jubilar. Kanskje den siste vårt firma får oppleve.

Hest og vogn

I dag kjøper Siemens AS transporttjenester for nærmere 50 millioner kroner i året, og logistikk har blitt et av de store moteordene. Hvordan var det den første tiden Knut Thanem var i Siemens?

- Begrepet logistikk ble nok først funnet opp flere tiår senere, sier Knut.

- Men lagerhold var satt i system, og transport kom man naturligvis heller ikke utenom. Mye gikk med jernbane, og vi kjøpte tjenester fra hestekjørere med hest og vogn.

Så forteller Knut historien om vognmannen Jørgen som i 1950 vant 41.000 kroner i tipping. Et enormt beløp den gangen. Men Jørgen hadde et utall gode kompisar i byen, og enda flere ble da gevinsten var et faktum. I løpet av 14 heidundrende dager var gevinsten så godt som forsvunnet.

- Men, humrer Knut, Jørgen fikk da gummihjul på vogna!

Fine år i Mosjøen

Knut må ha gjort en god jobb som ung lagerbetjent, for etter få år ble han innkalt til direktør Thorvald Selmer for en samtale.

- Jeg var så nervøs at jeg holdt på å p... på meg, sier Knut.

Men samtalen ble bare behagelig, og endte med at direktør Selmer tilbød ham et opphold i Mosjøen. Der hadde Siemens en egen anleggsavdeling for utbygging og vedlikehold på Elkem-bedriften Mosjøen Aluminiumsverk, og Knut fikk ansvar for lager og kontor-drift, innkjøp og transport.

- Det var gjevt å bli sendt til Mosjøen, minnes Knut.

- Vi fikk 11 kroner døgnet i diett, og egenandelen i kantina til Elkem Mosjøen var 1,50 pr. døgn. Du kan skjønne vi følte oss som de reneste

Krøuser!

Normalt var oppholdene i Mosjøen begrenset til ett år, men Knut gjorde så god jobb at han ble i fem. Med full diett

Steg i gradene

I 1960 gikk turen tilbake til Trondheim, og i 1970 til Oslo i forbindelse med bedriftens etablering på Linderud.

Ansaret steg stadig, til Knut avsluttet sin karriere i firmaet som ansvarlig for all transport i Siemenskonsernet i Norge.

- For meg har Siemens alltid vært en fin arbeidsplass, selv om jeg har sett mange forandringer under veis, sier Knut.

- Det var flott i Schultzgt. 8, der den relativt beskjedne spisesalen rommet hele firmaet. Også på Elkem Mosjøen var det et enormt godt miljø, og et av de beste anleggene Siemens har gjort. Alle måtte være med på alt, her var det ikke noe som het "dette er ikke mitt bord!". Slikt sveiser sammen, og gir erfaringer som kommer til nytte senere i livet!

Minnene nesten bobler over mens vi prater. Knut forteller levende om da en av montørene som skjøt fast kabelbroer i taket på elektrolysehallen ble bedt om å komme ned for å ta i et tak, og som repliserte "Bare vent til jeg får løs buksa!". Den hadde han nemlig skutt tvers gjennom med en av jernboltene. Eller da hele gjengen ble pålagt å trekke kabel på Moholt Trafostasjon en ettermiddag i 1952. Dessverre var det den dagen 1500 meteren på skøyter gikk under OL på Bislett. Stemningen var elendig, men ingen falt på å mukke.

- Husk på vi var lykkelige da dagen opprant med 20 kuldegrader - umulig å trekke kabel som er stiv som et betongrør!

Fine besøk

Da Knuts 50-års jubileum ble feiret i kantina på Linderud, var 85 år gamle Sara Selmer en av gratulantene. Hun mintes både den unge lagerbetjenten som kjørte koks og ved til direktørboligen, og lagerbetjentens ansikt da hun sammen med fru Jemtland (d.e.) dukket



Gullklokka er vel fortjent, sier Hans Lødrup til en lett rørt 50 års jubilar

opp på lageret på Tempe og la sin lyse kamelhårskåpe på en av pallene.

- Der hadde det jo ikke akkurat vært tørket støv de siste 10 årene! sier Knut med et gys.

Også besøket av Peter von Siemens i Trondheim står klart i Knuts bevissthet.

På den tiden ble skillebryterne fra fabrikkens lagret i en gammel tysk bunker, og dette ville Peter von Siemens gjerne se. Knut ble heit da han fikk beskjed om å være guide dit ut, for han visste at karen som holdt vakt på lageret hadde et godt sovehjerte. Det slo til også denne gangen - de fant ham snorkende på en planke innerst i bunkeren.

- Jeg vet ikke om von Siemens helt trodde på min forklaring "Fruhstuck-Pause"!

Multikunstneren Marianne Heske hyller Knut med et eksemplar av sin "Voyage pittoresque", som takk for hjelpen med å frakte en stein på 20 tonn fra Tafford til skulpturbiennalen i Venezia sist sommer.



Veteran og inspirator



Tekst og foto: Tor Cederkvist

I 47 år delte Tore Jensen sitt liv mellom Siemens og jassen. Nå har han forlatt Siemens, men ikke jassen. Fortsatt banker hans hjerte i takt med rytmene fra New Orleans, og stadig setter han trompeten for munnen. Senest på Oslo Jazzfestival i august, hvor han bidro i en rekke forskjellige sammenhenger.

- Fortsatt like moro, sier Tore da vi fanger ham på vei mellom opptredener på Gjæstgiveriet, Gamla og you name it under jazzfestivalen. Aktiv i sitt eget band, Stokstad/Jensen Trad Band, og under jam med stjerner fra hele jazzverdenen. Samt i Christiania 12, Norske Rytmekonger og Borg Hot Jazz!

Tradisjonsbærer

Tradjazz har vært Tore Jensens varemerke, markedsført først og fremst gjennom kvalitetsbandet Stokstad/Jensen Trad Band. Bandet fikk sin spede begynnelse på jazzklubben Metropol i Oslo i '62, spilte på Moldefestivalen i '63 og tok i '69 navn etter trompetisten Tore Jensen og klarinettisten Bjørn Stokstad. Og det er fortsatt denne musikkformen Tore lever og ånder for.

- Min hovedoppgave er å holde tradisjo-

nen ved like, kanskje i en noe fornyet form, sier Tore under en samtale på Youngstorget før han skal opptre med Borg Hot Jazz under Oslo Jazzfestival. Torget syder av sol, musikk og glede, preget av noen hundre deltagere i dagens street parade med start på Karl Johan en time tidligere. Noen svartkledde festivalvertinner kommer dansende mot bordet vårt.

- Du fortjener alle priser som kan trylles frem, Tore!

- Pris?

- Vel, jeg fikk Oslo Jazzfestivals pris i år, for arbeidet med "Ungdom og jazz". Det er femte året jeg er med på dette prosjektet nå.

Det er ikke første gang Tore mottar en pris for sitt engasjement innen jassen. I '84 fikk han Buddy, den høyeste utmerkelse som deles ut i norsk jazz, og i '98 prisen New Orleans Workshop. Denne gang er det altså ikke egne ferdigheter, men hans arbeid med å bringe tradisjonen videre som er bakgrunnen for prisutdelingen. Hvorfor er dette arbeidet så viktig?

- Jeg er redd denne musikkformen, den opprinnelige jassen, vil dø ut med vår generasjon hvis ingen gjør noe med den "nedenfra", sier Tore ærlig.

Han fordømmer likevel ikke de mange yngre musikere som i dag er i ferd med å føre jassen et godt stykke bort fra røttene.

- Men det er ikke min musikk, jeg må ha basis i tonalitet og rytmikk, improvisasjonen må være heftet opp mot et harmoniskjema, sier Tore.

Fint på Siemens

- Siemens var en fin arbeidsplass, sier Tore plutselig.

- På "gamle" montasjeavdelingen var det et fint sosialt miljø, god menneskelig kontakt. I dag tenker jeg med glede tilbake på den tiden da man også på arbeidsplassen hadde bedre tid for hverandre. Livet er en helhet - jobb, familie, fiske, hytta, jazz. Jobben på Siemens gikk det an å kombinere med disse andre livsgodene. Endog jassen, selv om det på den tiden jeg begynte å spille nærmest var som å banne i kjerka! Tore er veldig opptatt av denne helheten, balansen i livet.

- En må ta fri, legge inn "hvite dager", både i arbeid og hobby. I sommer har jeg tatt to måneder fri fra hornet, dro i gang igjen først opp mot Oslo Jazzfestival. Ellers over jeg fast med Christiania 12 hver 14. dag fra septem-



Respekt og beundring, kombinert med det snev av mannjevning som må til for å gjøre en jazzduett levende, preget Tore Jensens og Erik Eilertsens versjon av Jerry Roll Mortons "Wild Man Blues" på Youngstorget under Oslo Jazzfestival en solvarm dag i august.

Stokstad/Jensen - navnene har vært koplet sammen siden 1960. Ikke rart den ene følger ubesværet hvor enn den andre går. Her på Lillestrøm Jazzklubb under Skedsmo Kulturfestival i oktober.

ber til juni. Jevnlig trening må til, lepper og fingre holdes i form.

- Men trening alene er ikke nok?
- Vel, det var dette med talentet da. Det kan komme godt med for sluttresultatet!

"Ungdom og jazz"

Tradisjonell jazz har alltid vært Tore Jensens kjærlighet og varemerke. Nå gir han begrepet tradisjon en utvidet betydning, ved å bruke deler av sin tid til å undervise og inspirere unge talenter som kan bringe tradisjonen videre.

På Oslo Jazzfestival var det Borg Hot Jazz som fikk dra vekslers på Tores kunnskaper og evne til å inspirere. I løpet av vinteren har ungguttene Erik Eilertsen (trompet), Per André Rønsen (trombone/vokal), Thomas Gjestad (klarinet), Torgeir Koppang (piano), Torbjørn Kristiansen (banjo) og Jermund Kristiansen (bass) gjennomført øvinger og inspirasjonssamtaler med Tore, og han har skaffet dem noter og lånt ut plater. Etter Street Parade fra Karl Johan til Youngstorget fredag 13. august fikk de vise hva de duger til.

- Disse kan nå langt, både innen klassisk musikk og jazz, sier Tore begeistret.

- Bare 18-19 år, og allerede så skolerte! Tore har alltid likt å være sammen med ungdom. Og at han har vært til hjelp og støtte kan mange bekrefte, ikke minst en rekke lærlinger på montasjeavdelingen i Siemens gjennom en mannsalder. Med prosjektet "Ungdom og jazz" utvider han nå kretsen, og responsen viser at han lykkes. Da Borg Hot Jazz annonserte

"Can't Help Lovin' Dat Man" på Youngstorget var det ingen tvil om hvilken mann de hadde i tankene, og da trompetist Erik Eilertsen dro i gang sitt kor stakk det i undertegnede - dette var Tore i egen person.

- Riktig det, ingen tvil om at dette var mine toner. Men det er lov å la seg inspirere, smiler Tore.

En liten rynke i pannen avslører at han et øyeblikk slipper musikerne der opp på podiet. Han tenker. Så kommer det, men Tores gjennomførte og ekte beskjedenhet:

- Bare de husker på at det ikke er meg de skal høre på, men de jeg lyttet til. De skapte, vi er bare gjenskapere.

Denne lekser sørget han for å innprente sine elever da han i andre sett tok frem kornetten og hev seg med i et par låter.

- Nå skal vi spille Chatanoga Stomp, og vi skal ikke se bort fra at Norske Rytme konger har gjort den før oss, annonserte trombonisten med tydelig

adresse til Tore Jensen.

Da grep Tore mikrofonen og tilføyde:
- Og at King Oliver gjorde den før oss igjen!!

Egen stemme

Naturligvis har Tore lyttet til King Oliver. Men "the king" for Tore er nok likevel gamle gode Satchmo. Og Roy Eldridge, som Tore selv en gang har spilt sammen med på Malla.

- Jo, jeg har nok hørt nesten alt Louis Armstrong har gjort på plate. Alle står vi i en tradisjon, et sted må vi begynne.

Kanskje sogar kopiere. Dizzy kopierte Roy. Endog Charlie (Parker) kopierte Lesters (Young) versjon av "Swinging the blues" - tone for tone!

Nå kopierer ikke Tore Jensen lenger, han har for lengst funnet sin egen stemme. En stemme som snakker et internasjonalt hjertenes språk. Men med en umiskjennelig aksent fra gledeshusenes New Orleans.

Nye dager, nye muligheter

For jazzglade mennesker er det fortsatt mulig å høre Tore Jensen og hans kornett. Blant annet har Stokstad/Jensen etter en liten pustepause igjen blåst liv i sitt velkjente tradband - med den originale '74-besetningen. Foreløpig har de planlagt 9 konserter ut over høsten og vinteren.

"Christiania 12" nyter også godt av Tores horn.

De øver hver 14. dag, og spiller offentlig med jevne mellomrom. Så følg med - her er fortsatt muligheter for å mosjonere jazzfoten!

Siemens og Operaen: Samarbeid med fremtiden foran seg!



Tekst : Bernt E. Bauge, DNO

De kjenner bare hat og kjærlighet

Går i døden hvis noen svikter dem

Man sier ikke opp en sponsoravtale med Den Norske Opera

Norges største musikk- og scenekunstinstitusjon er inne i en fantastisk spennende, men også utrolig krevende tid. Målet er klart: Den Norske Opera skal om noen ganske få år flytte inn i og ta i bruk landets nye operahus, et hus som vi er sikre på vil bli til pryd for hovedstaden og til stolthet for nasjonen, et hus som skal gi alle som arbeider der de beste forutsetninger for å gi publikum muligheten til å oppleve kunstneriske ytelser på høyeste nivå.

I årene frem mot åpningen i 2008 blir det vesentlig å videreutvikle Operaens kunstneriske standard og styrke selskapsposisjon som en vital og livskraftig arena for musikk- og danseteateropplevelser, der opera og ballett kan produseres og formidles til et stort og entusiastisk publikum med kvalitet som fremste fanebærer.

Spennende sponsormuligheter

Ved inngangen til det 21. århundre spås vi en overgang fra informasjonssamfunnet til drømmesamfunnet, der intuisjonen og kreativiteten vil bli etterspurte kvaliteter. Opera og ballett byr nettopp

på drømmene og de konsentrerte emosjoner. Vi viser følelsene i storformat! Med dette som bakteppe fremtrer spennende perspektiver for Operaens sponsorer i årene fremover. Potensialet for å kunne dra ut nye og andre nytteeffekter enn hva som for eksempel synes mulig på idrettsarenaen synes åpenbare. Forventningene om Den Norske Opera og det nye operahuset som Norges nye kulturelle flaggskip skaper begeistring og oppslutning i de fleste leire rundt om i samfunnet vårt.

Den Norske Operas samarbeid med Siemens er allerede godt etablert, og vi vil benytte anledningen til å takke vår

hovedsponsor så langt for et meget engasjerende og positivt samarbeid. For Den Norske Opera innebærer Siemens entusiastiske bidrag et ekstra løft i vårt arbeid med å realisere drømmene og gi emosjonene et kunstnerisk uttrykk. Resultatene av dette arbeidet vil Siemens' mange tusen ansatte og forbindelser kunne være med og høste frukten av!

Vi vil bestrebe oss på at Siemens fortsatt skal få oppleve utbytterike år i selskap med Den Norske Opera.

Rusmiddelproblemet angår oss alle!

Tekst og foto: Tor Cederkvist

- Grip inn, selv om det er ubehagelig! Ikke vik unna på grunn av misforstått snillisme! Du har en medmenneskelig plikt til å hjelpe din kollega hvis du har mistanke om at han har et problem!

De var klare i sin tale, både tidligere misbrukere, helsepersonell og personalfolk, da de informerte basmontører og saksbe arbeidere på Divisjon Installasjon om de problemer rusmisbruk fører til i jobb og privatliv.

Tidsfaktoren er viktig

Nærmere 20 nøkkelfolk i Divisjon Installasjon hadde satt av tre timer under et kurs i prosjektstyring og prosjektavvikling for å drøfte dette temaet. Det var sikkert vel anvendte timer, som ga både teoretisk innsikt i et stort og tabubelagt område, og praktiske tips om hvordan man kan gripe det an.

Tall og fakta om rusmisbruk er mer eller mindre kjent for de fleste av oss - at ca. 5% av medarbeiderne i norske bedrifter har et alvorlig problem, at stadig nye stoffer kommer til og at stadig yngre mennesker blir hekta. Hva vi kan gjøre for å bekjempe problemene og minske skadevirkningene vet vi mindre om. Etter denne seansen visste vi adskillig mer om uro og søvnproblemer, magebesvær og skrumplever, Valium, Somadril, Lobac, Rohypnol og Paralgin Forte. Men når alle detaljer er glemt, er det ett budskap som står igjen;

- Ikke la det skure og gå!

Det er ikke noe misbrukeren heller vil, enn å tro han ikke har noe problem.

Lure seg selv og andre.

- Ikke rusen, men benektelsen av rusavhengigheten er bøygen, som tørrlagt alkoholiker Reidar fra Trasopklinikken i Oslo uttrykte det.

- Jo raskere omgivelsene oppdager problemet og griper inn, desto større er sjansen for å hjelpe. Ikke vis misforstått "snillhet"!

Ta ansvar!

Forsamlingen ble også minnet om at rusproblemet finnes i absolutt alle samfunnsgrupper, sikkert også i dine nære omgivelser.

- Loslitte folk med RIMI-pose som klirrer, svartkledde menn og kvinner med bærbar PC og stresskoffert. Bare biskoper jeg ikke har møtt på Trasopklinikken, sa Reidar.

- Nei, for de reiser til Modum Bad, repliserte hans kollega. Hvor ille det er, kan følgende lille historie illustrere.

- Jeg hadde en kompis som ble innlagt på Ullevål, og fikk beskjed om at hvis han ikke sluttet å drikke ville de måtte amputere begge bena, fortalte Reidar.

- Hans reaksjon var ikke "Nå må jeg kutte ut spriten". Hans første tanke var "Nå har du et problem. Bor i 3. etasje uten heis. Hvem av gutta kan jeg sende på Polet, og regne med at han kommer tilbake med varene?".

Den onde spiralen

- Jeg var da ingen alkoholiker, drakk jo ikke på jobben!

Likevel tårnet problemene seg opp, til



"Og når du har drekke deg fra alt, kommer pinadø kompisene og vil glede deg med mer av samme slaget!"

God økonomi og lett tilgang til alkohol gjennom jobb i hotell- og restaurantbransjen ble Reidars ulykke. Nå bruker han all sin tid på å hjelpe andre ut av rusmiddelhelvetet.

jeg til slutt sto fullstendig på bar bakke. Historien til en av våre egne ansatte, som nå er tørrlagt alkoholiker, illustrerer den onde utvikling misbruk ofte er karakterisert ved.

- Problemer hjemme
- Ubehagelig på jobben
- Mister tillitsverv og venner
- Setter seg hjemme med flaska
- Overordnede begynner "å blande seg inn"
- Familien går i oppløsning
- Kniven på strupen av sjefen
- Jobben ryker.

Da er du ribbet for alt, og det er ofte for sent. Men ikke alltid! Problemet kan løses, hvis det erkjennes. Til det trengs hjelp. Og ikke minst, tillit fra venner og kollegaer. Som har vilje og mot til å ta ubehaget.

Gjør noe med det!

Alle våre organisasjonsenheter har fått oppfordringen fra Bedriftshelsetjenesten via AMU/BU om å gripe tak i denne problematikken. Foreløpig har bare Osloavdelingen i Divisjon Installasjon gjort en skikkelig innsats. Ros til DIV INS, og sterk oppfordring til andre om å følge etter!

Husk: Som sjef har du plikt til å ta opp saken. Din medarbeider har krav på å bli advart og å få et tilbud om hjelp før det eventuelt blir aktuelt å ta opp spørsmålet om avskjed!

Er du selv i faresonen og føler behov for noen å snakke med, enten du sliter med alkohol- eller pillemisbruk, er det alltid noen å ta kontakt med. I første omgang en god kollega, eller din sjef. Ønsker du større nøytralitet, kan du kontakte den stedlige helsetjenesten eller et medlem av det lokale AKAN-utvalg. Og gjør det i tide!

Utvalgsmedlemmene lar seg neppe sjokkere av din historie (de har hørt den før) - og de har absolutt taushetsplikt.

Er du kollega av en du tror er i ferd med å skli ut, gjelder det samme. Spør hvordan han/hun har det, på en direkte men likevel diskret måte. Trenger du hjelp til å gjennomføre en slik vanskelig samtale, kan du få råd og tips hos AKAN-utvalget.

AKAN-utvalgene

Oslo: Hans Henrik Herlofsen, Tor Wæhler, Helge Sørli, Kai Varly, Rune Halvorsen, Kristin Munkvold.

Bergen: Torill Flatebø, Svein Thorgersen, Ove Aasebø, Sunny Lundgren.

Trondheim: Sverre Stav, Bjørnar Fredriksen, Anne-Mari Kløften Feragen, Knut Furuseth, Liv Godal.

Lederutvikling: Norge i tet!

Tekst : Tor Cederkvist

Siemens i Norge har fått ansvaret for et felles lederutviklingskonsept for de skandinaviske Siemenselskapene.

Etter 16 runder og nær 280 deltakere gikk vårt grunnopplæringsprogram for ledere, "LU 550", i fjor over i en ny fase. Den nye Siemens Management Learning-organisasjonen i Tyskland har oppfordret de forskjellige Siemenselskaper rundt om i verden til å gå sammen over landegrensene for å etablere såkalte S-program. Dette førte til at våre søsterselskaper i Sverige og Danmark



Første kull i mål. Pilotgruppen for S4-opplegget avsluttet sitt løp med en samling på Rica Holmenkollen i juni, sammen med blant annet Odd Trones fra direksjonen i Siemens AS.

ba oss om å koordinere og gjennomføre et felles S4-program basert på vårt tidligere LU 550, med noen tilpasninger. Dette må vel være en stor fjær i hatten for våre opplæringsansvarlige Inge Bø og Leiv Moksnes?!

Første gruppe i mål

Pilotprogrammet av S4 Skandinavia ble avsluttet i begynnelsen av juni i år. Våre kursansvarlige kan i første omgang slappe av, tilbudet fikk en meget god deltaker-evaluering. Positive vurderinger er også kommet fra deltakernes overordnede og fra firmaledelsen i de tre land.

Årets gruppe i grensefellene Meråker-Storlien i september. For å lette teambuildingen for de tre erfaringsgruppene på 6 deltakere hver, fikk de ett døgn i fjellet på egenhånd utstyrt med hver sin lavvo - med innlagte oppgaver underveis. Det ble en heller våt fornøyelse - trønderværet lar sjelden anledningen gå fra seg. På de påfølgende "inndager" var det selvsagt sol fra klar himmel.

Et felles lederutviklingskonsept for Siemens i Skandinavia ser ut til å ha gitt en god basis for læring og nytenkning, samtidig som det bidrar til å bygge ned kulturelle og språklige barrierer. Dette bidrar til nettverksbygging som igjen fremmer nye business-muligheter over landegrensene.

Årets gruppe består av 6 svenske, 3 danske og 9 norske deltakere, og hadde sin første fellessamling i grensefellene Meråker-Storlien i september. Programmet fortsetter med en workshop i Danmark i desember og en i Sverige i mars, før avslutningen i Oslo i slutten av mai.

Endre på livet ditt?

Tekst: Tor Cederkvist

Alle vil bli aktører i forandringer og omstillinger en rekke ganger i løpet av sin yrkeskarriere. Mange vil få endret stilling, nye arbeidsoppgaver og nye samarbeidspartnere. Dette betyr at arbeidssituasjonen blir mer utrygg og uforutsigbar, men samtidig åpner det for en rekke nye muligheter.

Slik lyder innledningen i den invitasjonen en rekke ledere og faglige nøkkelpersoner i Siemens AS i alder fra ca 35 år mottar fra vårt opplæringsapparat.

Et hovedsiktepunkt med kurset "Personlig endringsberedskap" er å styrke den personlige beredskapen og å få bevisstgjort egne bidrag, roller og ønsker i slike prosesser.

Ansvar for egen fremtid

Kursprogrammet er et skreddersydd opplegg som stimulerer til aktiv søken etter jobbinnhold og utfordringer som imøtekommer den ansattes og firmaets behov på en optimal måte. Det skal gi den enkelte anledning til å stoppe opp og reflektere over sin jobbsituasjon og hjelpe ham/henne til å

planlegge og ta ansvar for egen fremtid.

- Tenk å få 7 dager av firmaet for din egen personlige utvikling videre, sier avtroppende opplæringsansvarlig Inge Bø.

- Å bryte ut av en stresset hverdag med tidsnød og mas, for å arbeide seriøst med spørsmålet om hva du vil med resten av livet ditt!

Vi kan bare støtte Inge i denne formuleringen, og sende den videre til alle som måtte tilhøre målgruppen. Og ikke minst deres sjef, som aktivt bør legge til rette for å gi sine medarbeidere muligheten. Kanskje burde de også selv være med på noen samlinger, for å se hva det dreier seg om - og kanskje stille samme spørsmål til seg selv?

Leiv Moksnes er arkitekten bak store deler av vårt lederutviklingsprogram. Sammen med professor Pat Joynt har han det faglige ansvaret for gjennomføringen av "Personlig endringsberedskap".

- Tilbudet er også meget relevant for ledere som har personalansvar for underordnede i en omstillingsfase. Å være coach for andres utvikling og å skape effektive team der mangfoldet blomstrer, blir en avgjørende lederoppgave, sier Leiv.

Kurskonseptet "Personlig endringsberedskap" ble presentert av Kåre Ytre-Eide som Norges bidrag under Best Practice Sharing ved verdenskongressen for Siemens' personaldirektører i Feldafing i vår. Her ble det kåret til det beste praksis-eksempel av de 84 bidragene som ble vurdert.

Hva er oppnådd?

"Personlig endringsberedskap" er en fornyet versjon av det tidligere utviklingsprogrammet LU 580. Statistikken for LU 580 i perioden '89 -'97 viser:

Antall deltagere:	75
Ny funksjon/jobbinnhold:	33
Større endringer	18
Lite eller ingen endring	15
Tidligpensjonering	2
Forlatt Siemens	7



Utendørs teambuilding i de Østerrikske alper- et lite påfyll til livets krukke!

Tekst: Ståle Bergum og Vigdis Sværen

To glade Siemensianere møttes på Gardermoen for først gang, grytidlig en juli morgen. Ingen stresskoffert denne gang, men full turoppakking - ryggsekk, sovepose, liggeunderlag og annet nødvendig fjellutstyr. Nødproviant i form av sjokolade og norsk akevitt ble bunkret i taxfree-butikken. Vi har vært på tur før, og tok ingen sjanser.

Vi skulle være deltagere på kurset Outdoor team training, og lære om utvikling av team og grupper. Kurset ble arrangert av Siemens i München, og var lagt til Østerrike.

Reisen gikk til Vorarlberg, fjellpartiet helt vest i Østerrike, der vi ble innlosjert hos Rudi i hans gamle, ærverdige gashaus. Vel brukt, men veldig hyggelig. Til sammen var vi 19 kursdeltagere, hvorav 16 tyskere. 6 døgn skulle vi tilbringe sammen og lære team building gjennom praktiske øvelser og teori. Herrefløyen var fylt til trengsel, med tendenser til trafikk-kork i dusjen om morgenen. I dameavdelingen var stemningen roligere, vi tre kvinnelige deltagere hadde faktisk hele gangen for oss selv. Men, med betydelig lenger tid på morgenstellet var det nok best....

Første dagen ble vi delt inn i to grupper. Vi skulle jobbe som team, handle som team og lære som team. Nitten forskjellige personer med ulik bakgrunn skulle samarbeide tett i en uke. En ikke ukjent jobbsituasjon, men nå var vi mer usikre. Hvordan i all verden får man en sann gruppe til å fungere?

Oppgavene vi fikk var praktiske, men innholdet var ikke så viktig som hvordan vi som gruppe løste dem. Planleggingen og fordeling av oppgaver var viktig for å løse oppgaven, men også hvordan vi jobbet sammen og kommuniserte underveis. Til å begynne med var gjennomføringen kaotisk, ingen viste hvem som gjorde hva eller hvorfor. Det ble diskusjoner og frustrasjon - noen følte at de ikke ble hørt, mens andre durte i vei med egne løsninger.

En av oppgavene vi skulle løse var å skyte to egg ut i rakett for så å sørge for at de landet trygt i fallsjerm uten å knuste i landingen? Raketten var en brusflaske og "tennkilden" en sykkelpumpe! Engasjementet var stort og jubel like så, da vi lyktes i å lande våre astronauter Mr.Egg og Mr. Ei. En annen oppgave var å simulere en produksjonsbedrift, der alle våre arbeidere var blinde. Teamet måtte dirigere deres bevegelser, men samtidig sørge for produktivitet og mak-

simal fortjeneste i produksjonen. Dette var en oppgave som ikke minst krevde at vi kommuniserte.

Vi lærte av våre feil! Vi diskuterte oss frem til bedre måter å gjøre ting på, og hvordan vi kunne fordele oppgavene bedre. Når alle fikk delta, og alle viste hva vi skulle gjøre, gled arbeidet i gruppen fint. Etter hvert ble vi kjent med hverandres sterke og svake sider, og vi motiverte hverandre til å prestere. Her har enhver prosjektgruppe i Siemens mye å lære!

I mellom de praktiske oppgavene fikk vi påfyll av teorier om gruppedynamikk, rollemodeller, samarbeid og kommunikasjon.

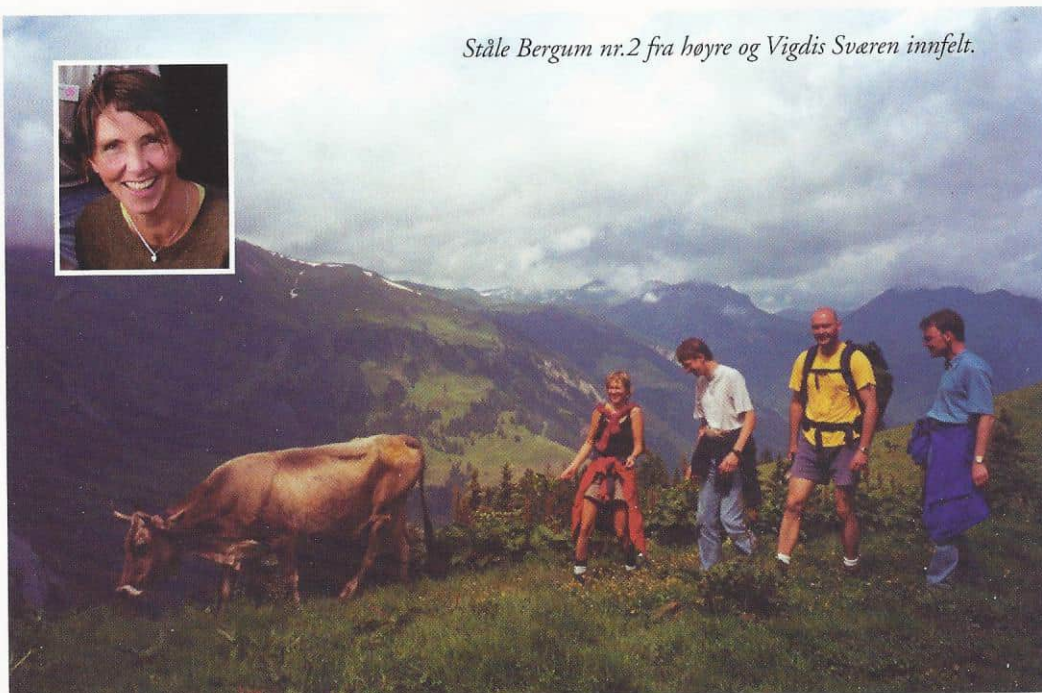
Tirsdag skulle vi på fjelltur. Vi som er vant til å gå i fjellet synes ikke 1000 høydemeter er for avskrekkende, men for flere av våre tyske kolleger som er vant til asfalt under skoene ble det en stor utfordring. Vi la avgårde i regn og dårlig vær. Vi skulle overnatte underveis ute i bivakker (telt uten vegger), og bar med proviant og utstyr. Sybill, en av våre kvinnelige kolleger hadde nok gruet seg i uker på forhånd til denne turen, og hun kunne ikke forstå at vi ikke kunne bringe utstyret opp i fjellet med helikopter!

Kvelden ble våt men god. Vi slo camp og kokte middag på stormkjøkkenet, pasta med bacon og fruktsalat til dessert. For ikke å nevne stemningen da den medbragte norske akevitt kom frem utpå kvelden.....

Dagen etter bar det av sted - målet var selvfølgelig å få hele teamet til toppen. For enkelte ble det en kamp og virkelig en prestasjon! - andre fikk tøyet tålmodigheten.

Utviklingen innenfor gruppen var stor fra mandag morgen til fredag.

Ståle Bergum nr.2 fra høyre og Vigdis Sværen innfelt.



forts. på s.18

Ny avtale om IT-drift

Tekst : Tor Cederkvist
Foto: Dagfinn Kristoffersen

Siemens AS og SBS AS undertegnet i oktober en avtale om videreføring av outsourcingsavtalen for drift av våre IT-løsninger i ytterligere tre år. Avtalen innebærer viktige endringer og forbedringer fra den gamle avtalen. Vi har spurt IT-direktør Henning Denstad om hvordan han vurderer avtalen.



- Først og fremst betyr dette at vi har fått et mer moderne avtaleverk basert på egne og andres erfaringer om outsourcing. Vi skal nå bl.a kjøpe tjenester fra en tjenestemeny. Det primære er da innholdet i og kvaliteten på tjenesten, ikke hva som ligger under av utstyr og ressurser. Tidligere godkjente f.eks Siemens innkjøp av nye servere, det er det nå slutt på. Vi skal sette krav og gi retningslinjer bl.a vedrørende IT-sikkerhet, men ellers bryr vi oss lite om det er 5 eller 10 servere som skal til, eller om SBS selger samme tjeneste til andre kunder. Videre vil mange prosjekter bli gjennomført annerledes, det er tjenesten, dvs sluttresultatet av prosjektet som er viktig, ikke prosjektet i seg selv. Eksempelvis har vi nå avtalefestet at Windows 2000 skal kunne tas i bruk fra 1.4.01, prosjektkostnaden tar SBS selv og plattformen kan de benytte

også for andre kunder. Tidligere finansierte Siemens mange prosjekter, men da eide også vi sluttresultatet på en annen måte.

- Hva betyr dette av gevinster? Målsettingen er å få bedre tjenester til lavere kostnad. Ved å kjøpe tjenester på denne måten kan vi lettere benchmarke kostnadene mot andre. Vi får en helt annen fleksibilitet i forhold til våre behov. Siemens består av enheter med veldig forskjellige behov. Målsettingen er nå at de som vil legge listen høyt kan gjøre det, mens de som av forskjellige årsaker vil vente med å ta i bruk en tjeneste står fritt til det. Men enkelte tjenester vil være obligatoriske, f.eks bruk av nettverk, office, mail og intranett. Generelt øker behovet for utvidede og nye tjenester fra år til år, og det betyr at de totale

kostnadene nok fortsatt vil øke.

- Vil sluttbrukeren merke noe av gevinstene?
Både ja og nei. Mye er "usynlig" for brukeren. Det er nå, en gang slik med drift at man forventer at alt skal være ok hele tiden, det er bare når systemene er nede at man skal merke noe. Husk at vi har en oppetid på nesten 100% i kjernetiden mellom 8-16. Vi har økt kravet i kontrakten fra 98 til 99%, men i praksis kan ikke oppetiden økes særlig ut over det den er i dag. Der alle skal merke en forskjell er i forbindelse med anskaffelse av nye pc'er og reparasjon av gamle. Leveringstiden på nye pc'er skal ned til 3 dager, og feilraten skal reduseres dramatisk.

Flere tiltak planlegges. For det første legger den på intranett. Vi skal reise rundt og fortelle om avtalen, hvilke krav vi skal

stille og ikke stille. En kortversjon er utarbeidet. Det er viktig at forventningene er på riktig nivå. Mange spørsmål dukker opp. For eksempel - koster det noe å ringe helpdesk? Nei! Det er først når en sak blir laget at det koster å få hjelp. Avtalen er dynamisk og vil bli løpende videreutviklet, bl.a på bakgrunn av tilbakemeldingene fra organisasjonen, sier Henninmg Denstad.

Hele avtalen finnes på intranett under CIO/avtaleverk.

Viktige forskjeller mellom den nye og gamle avtalen:

Emne	Før	Nå
Hovedprinsipp	Driftskostnad (utstyr, applikasjoner, ressurser) pluss påslag	Betaler for tjenester som bestilles etter behov
Krav til oppetid mellom 8-16	98%	99% (SAP og EDI 99,5%)
Mål om kostnadsreduksjon	Ingen	5% pr. år for sammenlignbare tjenester
Fakturering	Pr. mnd til CIO som fordeler	Pr. kvartal til divisjonene
Endringer (utvidelse av fastprisavtalen)	Fakturert pr mnd til CIO	Basert på godkjente endringsordre kan en sluttfaktura sendes som en del av årsoppgjøret
Fleksibilitet i tjenestetilbudet	Ingen, enten eller prinsipp	Kan velge hvilke tjenester som skal kjøpes basert på en tjenestemeny
Intern IT-revisjon av driftsorganisasjonen	Ingen	Kan utføres 1 gang pr år
Varighet på avtalen	5 år	3 år med opsjon for ytterligere 3 år
Bestillingsrutine	Ingen beskrevet	Må være i hht rutine, hvis ikke kan i ytterste konsekvens Siemens nekte å betale
Dokumentasjon	Moderate krav	Strenger krav til utarbeidelse og innsynsrett
Samarbeidsorganisasjonen	Ingen	Flere team er etablert for å sikre samarbeidet og den videre utvikling på flere nivåer



Moderne ølproduksjon

Tekst: Oddbjørn Jonstad

Siemens har levert nytt automatiseringsanlegg for brygging av øl til det tidligere E.C. Dahls bryggeri i Trondheim og det tidligere Tou bryggeri i Stavanger. Anleggene styrer bryggingen fra råstoffinntak (malt, humle, gjær og vann) til ferdig øl på store tanker, klar for tapping.

Ringnes' prosjektleder Rolf Nystein (t.v) sammen med Siemens' tekniske koordinator Gro Jære og Siemens' prosjektleder Oddbjørn Jonstad ved overlevering av anlegget til kunde i Stavanger.

Begge disse bryggeriene eies nå av Ringnes – noe gamle drosjesjåfører i de respektive byene ennå ikke helt har forsonet seg med. Ringnes har vært Siemens' oppdragsgiver, og kontrakten var på ca. 7 millioner kroner. Arbeidet har vært utført med folk fra Oslo, Trondheim, Stavanger, Tyskland og Venezuela. Det leverte systemet heter Braumat. Siden det ikke fantes kompetanse på det i Norge, fikk vi hjelp fra Tyskland, som altså sendte oss en dyktig spesialist fra Venezuela. Kunden er meget fornøyd med leveransen

Litt om Ringnes

Ringnes ble grunnlagt i 1877 av brødrene Amund og Ellef Ringnes. De måtte forlate slektsgården Ringnes gård i Krødsherad 1858. Etter at de hadde gått på skole i Drammen, fikk de jobb på Christiania bryggeri i hovedstaden. Her møtte de konsul Axel Heiberg, og sammen med ham stiftet de Ringnes bryggeri i Thorvald Mayersgt. 2, der bryggeriet fortsatt ligger. Den gang måtte de konkurrere med syv andre bryggerier om å selge øl til Oslos 150 000 innbyggere. I dag er Ringnes Bryggeri Norges største og Oslos eneste bryggeri - med en produksjon på 85 000 000 liter øl og med 2000 ansatte over hele landet.

Gode økonomiske resultater satte lederne av Ringnes Bryggeri i stand til å spille en historisk rolle i slutten av forrige århundre. Det var Ringnesbrødrene som ga Fridtjof Nansen og Otto Sverdrup finansiell støtte til deres tre ekspedisjoner med polarskipet Fram. Som takk fikk Sverdrupøyene nord for Canada navnene Amund Ringnes land, Ellef Ringnes land og Axel Heibergs land. Var Ringnes Norges første sponsor?

Litt om ølets historie i Norge

Gulatingsloven satte strenge straffer for den bonde som ikke brygget øl – noe de var pålagt. Bonden mistet alt han eide, halvparten til biskopen og halvparten til kongen, om han ikke hadde brygget øl på tre år. Men ingen skal skifte arv etter en mann så lenge han har sitt vett – og er ølfor og hestefør, heter det videre i Gulating. I middelalderen regnet man med at en mann var falt for aldersgrensen når han ikke lenger kunne følge drikkeskikkene.

Ved Ringnes produseres fortsatt øl etter den tyske Renhetsloven av 1516, det vil si at man kun benytter malt, humle, gjær og vann til produksjonen.

*forts. fra s.16
Utendørs Teambuilding....*

Fra å famle oss frem til løsningen de første dagene, og bruke mye tid til planlegging, ble vi raskere og mer effektive utover uken. Vi fant våre roller i gruppen, vi fordelt arbeidet og planla gjennomføringen. Ikke minst hadde vi mye moro underveis.

Den kanskje viktigste læring var tilbakemeldingen fra teamet, på hvordan jeg ble oppfattet av andre. Vi var flere som traff oss selv i døren...

Som Andreas sa til Ståle; - du er som en fyrlykt for meg, høy, rolig og trygg og med skinnende isse!

Selv imponerte jeg størst ved at jeg, som kvinne, greide å bære sekken helt til toppen!

Da fredagen kom, og alle tanker og handlinger hele uken hadde vært styrt av gruppens behov, begynte noen av oss å få nok. Det skulle bli deilig å reise av gårde på egen hånd, og ta beslutninger uten å tenke på gruppens behov!

Hva gav så denne uken oss som Siemens kan dra nytte av? I tillegg til nok en erkjennelse av den østerrikske natur, ga uken påfyll i krukken av mange slag.

Vi ble bedre kjent med oss selv, og hvordan vi oppleves og fungerer i samarbeid med andre. Vi fikk nye bekjentskap og nettverk med tyske kolleger (og Monica fra Ungarn), og ikke minst fikk vi bekräftet og satt i system opplevelser vi tidligere har gjort i prosjektarbeid. Men kanskje viktigst for oss var et avbrekk i hverdagen, med påfyll av motivasjon og opplevelser som utvider perspektivet i vår siemenske hverdag.



Deltakere på Solstrand fra venstre:
Lars Gjerde (FM)
Harald Økland (Ind. Skip og Samf.)
Ove Aasebø (Personal)
Inge Husefest (Olje og Gass)
Per Otto Solheim (SBT)
Stig Myking (Garuda)
Rolf Madsen (EFO)
Jan Rasmussen (Plassjef Bergen/Stavanger)



Det skjer i Bergen!

Med begrensede ressurser og redaksjonen plassert i Oslo, er det ikke alltid lett å gi resten av landet oppmerksomhet som fortjent. Vi har derfor bedt plassjef Jan G Rasmussen i hansastaden å fortelle litt fra sommerens aktiviteter der vest.

Lederforum på Solstrand

Lederforum i Bergen, som består av representanter fra alle divisjoner, sentralavdelinger og datterselskaper som er lokalisert på Spelhaugen, hadde i vinter satt seg som mål å få til en ledersamling/teambuilding i løpet av våren.

Fra lunsj torsdag 8. juni og fram til lunsj fredag 9. juni klarte vi å samle nesten alle til en felles samling på Solstrand utenfor Bergen. Vi hadde hyret inn en konsulent fra Garuda som løst oss igjen to halve dager med fokus på salgsløse og team-ånd i avdelingene.

Midt oppe i en hektisk periode satt samtlige av deltakerne igjen med en god følelse av at det var vel anvent tid og at vi alle var blitt litt bedre kjent med hverandre - noe som bør føre til enda bedre samarbeid i Lederforum senere.

Fellesmøter og båttur fredag 16. juni

Fredag 16. juni ble samtlige divisjoner og avdelinger "pålagt" å avvikle sine interne sommermøter. Avdelingsmøtene ble avvirket fra lunsj og fram til kl 17.00, før samtlige var innvitert til en aperitif i kantinen.

I en tid med stor dynamikk i Siemens og hvor store endringer i vårt firma står på dagsorden oftere og oftere, syns vi det er viktig likevel å samle troppene til fellesaktiviteter i god gammel Siemens-ånd. I Bergen er vi ca 240 ansatte, og med industri fra Stavanger var vi ca 250 personer som deltok på sommermøtene i Bergen. Ca 150 deltok også på kveldsarrangementet. Vi er fortsatt av en slik størrelse i Bergen at dette lar seg gjennomføre på en fornuftig måte.

Dagen var så klokkelig planlagt at dette

var samme dag som Siemenslaget hadde sin årlige båttur, og igjen var det "påbud" om deltakelse. Etter aperitifen hadde vi satt opp fellestransport fra Siemens til Bergen sentrum, hvor den gamle fjordbåten Nordhordaland ventet. Båten tok oss på en rund-

tur i den Bergenske skjærgård hvor det ble servert både reker, hvitvin og det som verre var. Været var strålende, og da orkesteret spilte opp til dans gikk timene fort. Det gis ikke noe referat fra disse lystige timer.

All ære til Siemenslaget som hadde lagt opp til et glimrende kveldsarrangement.

Temadag med kunder onsdag 21. juni

Det er fortsatt av stor verdi å kunne fremstille Siemens med sine datter- og søsterbedrifter som ett konsern for våre kunder. Derfor inviterte vi for andre gang kunder til Temadag hos Siemens på Spelhaugen. Vårt fellestema var i år Siemens sine tanker og visjoner om e-business. Temaet fanget interesse hos mange av våre kunder, så vi ble til sammen nærmere 90 mennesker på fellesarrangementet. Flere av divisjonene benyttet også anledningen til å invitere sine kunder til divisjonsspesifikke temaer før fellesmøtet som startet kl 15.00. Foredragsholdere var Henning Denstad, Siemens' CIO og Frode Lein Sørbo fra IT-service.

Etter at foredragene var glimrende gjennomført ble det servert hel grillert lam med diverse tilbehør, og som dessert ble fotballkampen mellom Norge og Slovenia vist på storskjerm. Stemningen hadde nok blitt høyere om Norge hadde spilt bedre....

Alt i alt - en suksess vi vil gjenta neste år!



Forbedret livskvalitet for eldre

Tekst : Tor Cederkvist

Sammen med det norske firmaet Human Factor Solutions (HFS) har Siemens AS vunnet 2.premie i en stor internasjonal konkurranse med tema eldreomsorg.

Prisen på DEM 10.000 ble utdelt av Peter Haupt, statssekretær i Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend og Senator e.h. Dr. Erich Bracher, Vorsitzender Wüstenrot Stiftung, under en mottagelse i Berlin. Sidsel Bjørneby fra HFS og Bjørn T. Haukaas fra Siemens var prismottakere.



Konkurransen ble arrangert av den tyske stiftelsen Wüstenrot og hadde 169 deltagere. Temaet var "Hverdagsmestring og livskvalitet", basert på kriteriene:

- Redusert behov for å skifte bosted
- Lettere bosituasjon og høyere livskvalitet
- Integrasjon av boligløsningen i et overgripende system for helse, pleie og trygghet.

Innovativ teknikk

Kriteriene skulle oppfylles ved hjelp av ny og innovativ teknikk, og eventuell overføring av teknikk fra andre områder. HFS og Siemens vant prisen for sin løsning benyttet i det norske prosjektet BESTA i Tønsberg. Denne løsningen går i hovedsak ut på å forhindre fall-ulykker ved nattlig vandring og raskest mulig påkalling av hjelp hvis et fall skulle skje. Løsningen har vært i drift i 8 omsorgsboliger i Tønsberg i 4 år, og det har ikke forekommet fallulykker med bruddskader i løpet av denne perioden.



Standardisert datakommunikasjon subsea

Tekst og foto: Anita Brækken

Intelligensen øker stadig undervanns. Dette skyldes ikke nødvendigvis forandringer hos fisk og sjødyr, snarere det økende krav til at intelligens flyttes fra kontrollrommet og ut i prosessen, etter hvert helt ned i selve borehullet.

De store utfordringene for olje- og gassvirksomheten, forårsaket av ustabile eller lave oljepriser, medfører økt fokus på teknologi som kan øke lønnsomheten på nye og eksisterende felt.

Et av Siemens AS' bidrag til billigere feltutbygginger er en standardisert datakommunikasjonsløsning for utbygging på havbunnen. Med produktet 'ConSi DIACS' har Siemens introdusert Profibus for datakommunikasjon på havbunnen. EFO Utvikling (fra 15.11.00 "Siemens Teknologit utvikling AS") har for Olje & Gass og på oppdrag for Norsk Hydro utviklet et komplett datakommunikasjonssystem for innsamling av data fra oljebrønnene, for Snorre B-feltet.

Ved å introdusere den velkjente industristandarden Profibus har Siemens gjort det mulig for langt flere firmaer å kunne delta i subsea utbygginger. Systemet samler inn data fra oljebrønnene og sender denne informasjonen opp til plattform/produksjonsskip hvor informasjonen blir benyttet i prosessstyringen. For å realisere dette har EFO U utviklet nye produkter og ny programvare.

Integrasjonstest

Kommunikasjonssystemet ble testet hos EFO U ved Leiv Eiriksson Senteret i Trondheim. Tirsdag 27. juni overvar Norsk Hydro og deres samarbeidspartnere testingen. Når denne fullskala-testen er godkjent gjenstår bare installasjon og idriftsettelse på feltet. Testen omfatter i tillegg til Siemens' utstyr, alle systemer fra sensorene i oljebrønnen med kabler, kontrollere, modem og datautstyr "topside".

For Siemens AS er denne leveransen meget interessant og vi tror også at det for subsea installasjoner vil bli en tilsvarende utvikling som den vi har sett i industrien på land. Her er standardiserte kommunikasjonssystemer state of the art og Profibus er et begrep.

Siemens AS EFO U ser lyst på videre markedsmuligheter for produktene og vil i framtiden, sammen med divisjon Olje & Gass, satse på å være en betydelig aktør i oljeutbyggingen på havbunnen og i fremtiden også nede i borehullet.



Atle Fljortenes (i midten) leder selskapet Siemens Teknologit utvikling AS.



Transformatorstasjonen "Suha Reka" i Kosovo etter gjenoppbyggingen. Da dette var et nødhjelpsprosjekt, er det lagt vekt på enkle men gode tekniske løsninger, og ellers kun helt nødvendig rehabilitering.

De går en varmere vinter i møte

Tirsdag den 18. oktober var det høytidelig overlevering av Siemens AS' første anlegg i Kosovo, transformatorstasjonen Suha Reka. Til stede var representanter fra kunden KEK (Korporata Energjetika e Kosovës), Siemens AS ved Suad Saric, Siemens Østerrikes lokale representant Valon Bericha, Mr Marko Kosir fra UNMIK (FN-administrasjonen i Kosovo), NTE's Trond Øksnes, samt lokal presse.

Tekst : Anita Brækken
Foto : NPG/NTE

Fra kontraktssignering i Trondheim 19. januar i år (Siemens Intern nr.1/00) og fram til overlevering har vår prosjektleder Olav Tronsaune møtt flere uforutsette utfordringer. Blant annet ble lastebilen med vårt utstyr stående i 10 dager på grensen mellom Montenegro og Kosovo. Generelt har det vært en utfordring å jobbe med en kunde som har veldig lavt kunnskapsnivå, særlig innen nye teknologiske løsninger.

Montasjearbeidene er utført av vår samarbeidspartner i Norwegian Power Group, NTE. NTE har i to perioder hatt en gjeng arbeidsvillige og flinke folk der nede. Ryktene forteller at de en stund vurderte å konvertere, men heldigvis for oss er de nå alle sammen tilbake i samme "stand" som før oppholdet i Kosovo.

Dessverre viste det seg senere at celler fra en norsk underleverandør ikke fungerte

tilfredsstillende, og Siemens AS er nå bedt om å levere 35 kV SF6-celler. De ødelagte cellene vil bli byttet ut så snart det lar seg gjøre.

Da gjenstår det bare å ønske befolkningen lykke til med en bedre og mer stabil strømforsyning i området som trafostasjonen skal betjene.

Tekst : Odd Gulbrandsen
og Rune Johnsen
Foto : Tor Cederkvist

Siemens Electrical Heating AS benytter SAP

Den 1. oktober 2000 ble Divisjon Elektrovarme etablert som et heleid datterselskap av Siemens AS, under navnet Siemens Electrical Heating AS. Som en konsekvens av dette oppstod det et behov for å føre firmaets regnskap separat. Vi bestemte oss for å fortsette i det nye SAP-systemet ved å etablere oss med en egen firmakode. Dette betyr at det nye firmaet opererer som en egen selvstendig juridisk enhet også i SAP.

Konseptet har ikke medført ytterligere hardware-investeringer. Hele løsningen er installert på eksisterende plattform og medfører kun en marginal økning av driftskostnadene. Fordelen vi så med dette konseptet, var bl.a. at man kunne dra nytte av den infrastruktur og kompetanse som er bygget opp i konsernet rundt SAP.

Prosjektet startet i slutten av august og hadde som målsetning å etablere et fullverdig regnskaps-tilbud til Siemens Electrical Heating AS fra 1. oktober 2000. Prosjektet kom grunnet diverse interne avklaringer under tidspress, men klarte ved hjelp av forenede krefter og godt samarbeid med våre eksterne partnere (BPS Consulting AS og SBS) å komme i mål til avtalt tid. Prosjektet ble gjennomført i løpet av en seks-ukers periode, og dokumenterer SAP's fleksibilitet med hensyn til tilpasninger i konsernsammenheng. BPS Consulting AS og Siemens AS har for øvrig hatt et godt samarbeid siden 1995, da vi konverterte fra SAP R/2 til SAP R/3.

Siemens Electrical Heating AS (SEH AS) vil fortsatt benytte sitt egenutviklede MPS-system POLIS frem til dette skiftes ut til fordel for IFS Applications i mai neste år. Grensesnittene fra dagens system har blitt koblet opp mot den nye firmakoden i SAP. For brukerne i Trondheim vil ikke den "nye" SAP-løs-

ningen innebære vesentlige endringer. En av de store fordelene med å arbeide i samme system er at data som er felles for alle (som f.eks. kontoplan, kunder og leverandører) kun behøves vedlikeholdt på sentralt hold.

Første transaksjon etter at systemet ble operativt gjennomføres av folk fra den nye Divisjon Konserntjenester i Siemens, mens spente representanter for SBS, BPS Consulting og CIO overvåker det hele. Brukerrepresentantene satt i Trondheim, trygt forvisset om at det hele ville gå etter planen.



Siemensmedarbeider hedret med Carnegies Heltefond



Fra venstre: Frank Drevland, konstituert fylkesmann Aage Rundberget, Tore Wuttudal.

Tekst : Eva Østerås
Foto: Berit Selbo

Frank Drevland fikk heder og rosende omtale ved en tilstelning i den nye kantinen i Siemens Trondheim 29.mai. Konstituert fylkesmann i Sør-Trøndelag, Aage Rundberget, overrakte Carnegies Heltefonds pris og diplom til to som med fare for sine egne liv berget tre småjenter fra å drukne.

Det var i fjor sommer at en idyllisk badetur med familien fikk en brå slutt for Frank Drevland. Han hørte plutselig skrik og uro fra en badebasseng et stykke unna, og reagerte spontant med å løpe bort til stedet. Da så han at to småjenter ble berget opp av vannet i svært forkommen tilstand, og det ble ropt at en tredje var forsvunnet under vann 10-12 meter

fra land. Han nølte ikke; fikk låne en dykkermaske av en gutt like ved, og stupte resolutt ut i vannet. Sikten i vannet var dårlig, men på to meters dyp fant han den tredje jenta, og fikk hentet den bevisstløse 11-åringen opp til overflaten og inn på land. Ingen visste hvor lenge de tre hadde vært under vann. Det ble umiddelbart igangsatt gjenoppliving.

De tre kurdiske jentene hadde vært på utflykt sammen med familien, og hadde lekt i vannkanten. De kunne ikke svømme, og visste ikke at Hestsjøen plutselig blir brådypt et stykke utpå. Takket være en våken tilskuer; Tore Wuttudal, ble det lagt merke til at to av dem kavet for å komme opp av vannet. Han forsto alvoret i situasjonen, og dykket etter de to jentene, og fikk berget dem på trygg grunn. Først da ble det klart at en tredje jente var borte.

"Det kom godt med at jeg har lært førstehjelp på Siemens," forteller Frank Drevland. "Vi har hatt årlige øvelser i

fabrikken, og jeg har også vært borti livredning i heimevernet. I en slik situasjon er det viktigste å kunne reagere raskt og riktig. Det oppstår lett frykt og usikkerhet i en slik situasjon, og da er det viktig at noen holder hodet kaldt og aksjonerer."

Frank vil ikke fremheve sin egen innsats. Han er mest opptatt av at jenta fikk varig mén av ulykken, og at han derfor ikke kan glede seg fullt ut over bergingsdåden.

Vi er imidlertid stolt av en medarbeider som i en kritisk situasjon setter sine egne interesser til side for å ivareta andres. Vi vil hevde at de to livredderne - som begynte til daglig jobber med energiforsyning - handlet i tråd med heltefondets grunnleggende idé og fortjente all heder og rosende omtale for "å ha utvist edel dåd" som det heter i kriteriene for fondet skapt av industrimagnaten Andrew Carnegie.



Vi er med i top'en!

Tekst : Tor Cederkvist

Seremonien i forbindelse med utdelingen av "Siemenskonsernets Oscar", "top+ Award 2000", fant sted i Munchen 1. desember. Sammen med 500 finalister ventet vårt team spent på om de skulle bli en av de 22 vinnerne som mottok seierstrofeet fra Heinrich von Pierers hånd.

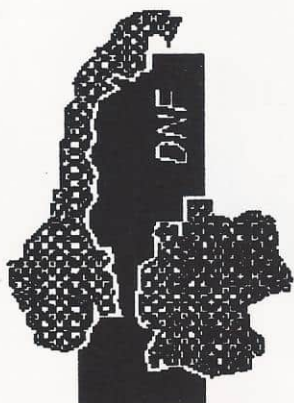
Vel, de vant ikke, Bjørn Haukaas, Øystein Ramsøskar, Ståle Killie (prosjektleder), Gunnar Egil Hansen, Trygve Bruno Thøgersen, Jan Barlindhaug, Vidar Seterløyken og Andreas Eriksen. Men bare å bli funnet verdige til å komme til finalen er en stor seier i denne sammenheng.



"top+ Award" arrangeres for annen gang, og også i fjor hadde Norge representanter i finalen. Prosjektet det norske teamet deltok med i år hadde betegnelsen "Bedre tid for omsorg", og dreier seg om totaltekniske løsninger innen omsorgssektoren. Dette innebærer bl.a. integrasjon av forskjellige tekniske løsninger som bidrar til å forenkle og trygge hverdagen for beboere og ansatte innen omsorgssektoren.

F.v.: Bjørn T. Haukaas (INS Administrasjon ITKS), Øystein Ramsøskar (INS Installasjon Trondheim), Gunnar Egil Hansen (INS Installasjon Oslo), Trygve Bruno Thøgersen (INS Installasjon Oslo), Vidar Seterløyken (SBT Divisjon Cerberus), Andreas Eriksen (SBT Divisjon Landis & Staefa) og Ståle Killie (INS Administrasjon ITKS). Gruppen ble presentert som "SBT Norway" (Siemens Building Technologies).

Deutsch - Norwegische Freundschaftsgesellschaft e.V.



Til redaksjonen i Siemens intern

Jeg var tidligere (1980 – 1998) ansatt i Siemens AG. Fra januar 1988 til september 1988 arbeidet jeg i Siemens Trondheim, Divisjon Offshore, som Stammhausinformand. Under oppholdet ble jeg svært begeistret for Norge, både for landet, kulturen og ikke minst språket. Siden 1993 har jeg undervist norsk i Bildungszentrum (Volkshochschule) Nürnberg. Dessuten er jeg nestleder i Deutsch-Norwegische Freundschaftsgesellschaft (DNF), Regionalgruppe Nürnberg/Franken.

Deres Landesgesellschaft har allerede støttet vårt arbeid på mange måter:

- Bildungszentrum Nürnberg fikk i 1995 et finansielt bidrag i anledning av en „skandinavisk uke“. DNF Nürnberg deltok i arrangementet.
- Samme gjaldt standen vår på „Südstadtfest“ i Nürnberg i juli (Südstadt er en bydel og denne festen har bestått i 20 år). Selv om været var dårlig kom det ca. 30.000 besøkere. Vi fikk mye interesse, ikke minst fordi det var første gang at en skandinavisk forening var med.

Etter min mening er kunnskap om andre land, andre kulturer og levemåter svært viktig. DNF har mottoen : „En levende forbindelse mellom Tyskland og Norge“, og akkurat dette er poenget – og det er derfor at jeg er med i foreningen. Jeg vedlegger litt informasjon om DNF's strukturer og mål og dessuten noen bilder om Südstadtfest.

Kunne dere tenke dere å skrive en liten artikkel om dette i Siemens intern?

Jeg vil på denne måten også takke Siemens AS Norge for all den finansielle støtten som vi hittil har fått. Derfor sendte jeg et liknende brev til redaksjonen i SiemensWelt München. Hvis dere trenger mer informasjon står jeg gjerne til deres disposisjon etter den 20. august. Før tilbringer jeg feriene i Norge sammen med familien.

Tusen takk for interessen, ha en fortsatt god sommer og vennlig hilsen fra Tyskland

Irmgard Hofler



Laget fra Heimdal vg. skole endte til slutt som nr. 9, og det er litt av en bragd i en slik internasjonal konkurranse. Sikkert er det at unge mennesker som viser slike evner, senere vil bli meget attraktive for næringslivet. Fra høyre: Faglærer Bjørn Sivert Woll, Trond Utne Larsen, rektor Inger Johanne Christensen, Aage Amundsen, Håvard Kvam og Kjetil Øyen.

Internasjonal Siemens-konkurranse

Tekst: Aage Amundsen

EMC-Cup 2000 (Eurostudents Management Cup) het en internasjonal konkurranse for elever i videregående skoler i EU- og EØS-området. Konkurransen foregikk våren 2000 på Internett, og oppgaven var et bedriftsplanspill der bl.a. strategi, ledelse, økonomi, pris- og produktpolitikk og miljøhensyn inngikk. Et lag fra Heimdal videregående skole i Trondheim gikk til finalen.

Arrangør var Siemens AG i Tyskland i samarbeid med en organisasjon i Bayern som holder kurs og arbeider for bedre kontakt mellom næringsliv og utdanning. Dette inngår i et program fra Siemens som kalles "ungdom og kunnskap".

Ca. 160 skoleklasser i ulike land deltok i konkurransen. Blant disse var også et lag bestående av elevene Trond Utne Larsen, Håvard Kvam og Kjetil Øyen fra Heimdal videregående skole i Trondheim.

De tre elevene fra Heimdal vg. skole gikk helhjertet inn for oppgaven og demonstrerte både imponerende dyktighet og arbeidsvilje som førte dem helt opp blant de beste lagene. Som lønn for stre-

vet fikk de tre guttene beskjed i mai om at de var kommet blant de ti beste lagene som ble tatt ut til finalen i München 1. til 4. juli. Litt av en seier for laget fra Heimdal som var det eneste i Norden som kom til finalen! Begivenheten fikk også stort oppslag i Adresseavisen i Trondheim.

Da de senere ble spurt om ikke dette måtte ha krevet 90% av fritiden, lød svaret: "Å nei, det ble nok mer enn det!"

Reisen til München og finalen der ble en stor opplevelse for de tre guttene og for faglærer Bjørn Sivert Woll som ble med på turen. I tillegg til det faglige, la arrangøren stor vekt på det sosiale og at ungdom fra ulike land fikk komme sammen på denne måten.

Siemens mest populær arbeidsgiver blant studenter!

Det er prisverdig at Siemens satser så sterkt på ungdommen. EMC-cup 2000 vil bli fulgt opp av nye tiltak, og da vil vi selvsagt sørge for at Norge er med. Slike engasjement gjør at unge mennesker tidlig får positiv kontakt med vårt firma, og da er det større mulighet for at de senere kommer tilbake til oss som dyktige medarbeidere.

Satsing på ungdom gir resultater!

Siemens har gjennom programmet "ungdom og kunnskap" og flere andre tiltak gjort klart at de har et bevisst forhold til dette. Et institutt for markedsundersøkelser i Nürnberg har nettopp publisert en undersøkelse som viser at i Tyskland betraktes Siemens som den mest attraktive arbeidsgiveren blant teknologistudenter, og Siemens kommer på annen plass blant økonomistudenter. Med et slikt utgangspunkt kan Siemens se lyst på framtiden. Vinner i næringslivet blir den som får tak i de beste folkene, og derfor er dette så viktig!

Her i Norge jobber vi nå også målrettet for å styrke vår kontakt til skoleverk og studenter. Vi kan allerede se resultater av dette arbeidet, og vi føler oss sikre på at elever og studenter blir stadig mer oppmerksomme på vårt firma. Kanskje Siemens en dag også kan bli det naturlige førstevalg blant norske studenter?

Har du forslag til aktuelle tiltak Siemens kan gjøre over for skoler, elever og studenter? Send forslaget til Aage Amundsen, Siemens Trondheim.

Tur til Flåm

Tekst og foto: Knut Madsen

Turen til Seniorlaget i juni ble som vanlig vellykket, selv om været var heller dårlig. Reiseruten til Flåm er jo blitt en bestselger for turister - "Norge i et nøtteskall" kalles opplegget.

Turen startet med jernbanen fra Bergen hvor de 25 deltakerne tok plass i reserverte seter. De eldste av oss tenkte vel tilbake til 50-60 årene hvor harde treseter og røk og sot var en realitet på vei til Voss. Det ble en livlig etappe, mange hadde ikke sett vennene på over ett år, og før en visste ordet av det, var en på Voss, og etter et togbytte, videre mot Mjølsfjell. Her møttes vi av et regelrett klimaskifte fra rododendronblomstringen i byen til lett snødrev på stasjonen. Snøen lå tykt over alt.

Gravhalsstunnelen er et historisk minnesmerke over de mange hundre rallerne som med håndkraft boret ut denne lange strekningen. Straks på andre siden ligger Myrdal hvor Flåmsbanen begynner. Myrdal - Flåm er en virkelig magnet for turistene, særlig med de nye vognsettene i topp luksus, og det for det meste utenlandske reisende. På nedturen stopper toget ved den store Kjosfossen. Der var ekstra mye vann nå i snøsmeltingen, riktig imponerende syn i solskinnet. Her har turistnæringen laget en morsom finesse - på en tunge rett under hovedfossen kommer det plutselig til syne en hulder med hale og en vid rød stakk. Samtidig lyder en sangstrofe de fleste norske kjenner - "Eg ser deg - eg ser deg, men eg kankje komme te deg". Strofen gjentas til musikk av hardingfele. Det hele ga en svært trolsk stemning. Flåm ligger i enden av en fjordarm, og en har jernbane, kai og et meget fint hotell på stedet. Etter det en kunne se, hadde Siemens hatt et større arbeid med den nye fløyen på hotellet. Her var det bestilt lunsj, og etterpå var det tid til å drive omkring i en velutviklet suvenirbransje med kaffebarer etc. Det var vel få som fikk med seg at Flåm egentlig ligger ca. 1

km oppe langs elven ved den gamle kirken. Ei heller var det mange som noterte de enorme jettegrytene oppe i fjellsiden. Et resultat fra istiden, da store vannmasser fosset fra isen ned i fjorden.

Det lå et stort turistskip ved kaien, og litt senere kom vår båt "Soludir" sigende til kai. Disse nye katamaranene er bygget for turister, gode seter og panoramaut-

lite til selv ytterst i Sognesjøen. En grunn for det var at båten tok en lei bak noen holmer og via trange sund. Noen dager senere hørte vi om katastrofe med 17,5m bølger nettopp i dette området.

Gulen, det historiske tingstedet med det berømte steinkorset ble dessverre passert i taushet, antakelig var det få som visste om det. Kort tid etter var Mongstadraffineriet der med fem store tankere som ventet på last. For å spare tid, tok vår båt den indre leien, dvs. den passerte de smale sundene ved Fonnes, hvor tidevannet fosser forbi som en elv, og avstanden til land bare er 6-7 meter. Her passerer mye laks på vei fra havet til Osterfjorden og elvene der.

Nei, det manglet så visst ikke på spenning og opplevelser. Men alt har en



syn. Bjørnson har beskrevet Sognefjorden som meget varierende - snart stille og mild, snart vill og farlig. Det var meldt kuling, men det merket vi

ende, så også denne turen som de fleste vil erindre med glede. En takk til firmaet som gjorde turen mulig med en aktiv deltakelse ved økonomien.

En annerledes ferie

Etter først å ha tenkt, og senere snakket med min sjef Inge Bø, klaffet det nå endelig med hensyn til jobb og tid, til å besøke min favoritt språkskole i Lisboa, Portugal. Skolen kjente jeg fra før, besøkte den for 5 år siden, men da brukte jeg bare 14 dager av ferien. Denne gang satset jeg på full pott - 4 uker.

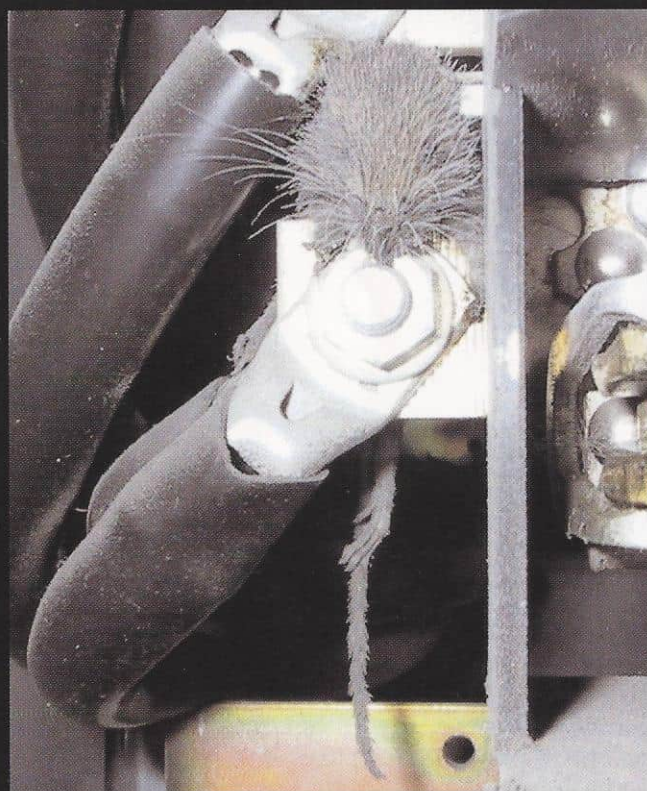
Første skoledag startet med assessment (portugisisk muntlig ca 5 min.), deretter 7 DIN A4 sider skriftlig test. Vi var seks personer og representerte 6 forskjellige nasjonaliteter. Etter avsluttet test ble vi i tur og orden fordelt i klasser etter kunnskapsnivå. Hjemmelekser fikk vi også. Spesielt min individuelle-time professor Ana, som også gjennomførte testen med meg – en meget streng og bestemt person, ga meg hver dag hjemmelekse. Satt ofte til midnatt og jobbet..

For hele juli-måned hadde skolen en "sosial aktivitetsplan" klar som innebar museumsbesøk, fabrikkbesøk, utstillinger, besøk av en typisk afrikansk, brasiliansk, og portugisisk restaurant, Docas (ombygde lagerhus til restaurant, bar eller diskotek), Feira da Lada (meget populær loppemarked på lørdager) og weekenden ved div. badestrender.

Etter hvert tok alle elevene sin slutteksamen og fikk sin "Certificado".

Det var et meget fint og lærerikt opphold, som jeg gjerne anbefaler til andre. Mange impulser som jeg vil gjerne ta vare på for fremtiden.

"Até à vista Lisboa".
Heiderose Laurenzen



Høyspent Siemens

Denne stakkaren ble fanget mellom to faser i toppen av et 380 Volt fordelings-skap, men vi kan forsikre at "det gikk fort".

Frank Rasten fra Siemens tok bildet i "samarbeid" med ABB's montørbas på Bjølvefossen AS i Ålvik, Hardanger.

Jul i Trondheim

Alf Kristian Gilje har montert julelysene på Siemens i Trondheim i 21 år. Teknikken baserer seg på bruk av grønne lysrør, og setter våre kollegaer på Sluppen i den rette julestemningen. Ja, ikke bare våre kollegaer. Siemensjuletreet er blitt et landemerke i Trondheim, og mange sier dette er det flotteste juletreet i hele byen!

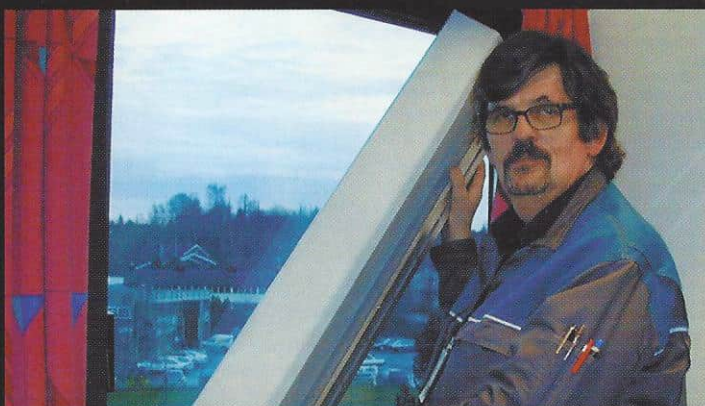


Foto: Arnfinn Stendahl
Tekst: Tor Cederkvist

Takk til alle barna som deltok...

...i årets tegnekonkurranse. Det har sjelden vært så moro å åpne internposten som i de ukene denne konkurransen pågikk. Over 50 barn hadde sendt inn sitt bidrag så det ble ingen lett jobb for de tre som satt i juryen å plukke ut "vinnerne". For å finne tegninger som var best egnet til formålet ble det vektlagt at bildene var godt tegnet, hadde et flott fargevalg og gav en god gammeldags julestemning. Fordi tegningene skulle

forminskes ned til julekortformat, var det viktig at fargene ikke gled ut og at streken var "ren". De tre bildende som ble trukket ut til å være årets julekort kan bestilles ved rekvisitaavdelingen i Oslo. "Vinnerne" er presentert på Intranett, bildet her viser mange av de andre flotte tegningene som ble sendt inn.

Tekst: Trude Mosand Foto: Ivar Skjevik



Tøff mobiltelefon!

For en uke siden mistet jeg min mobiltelefon, en Siemens s35i. Jeg var ikke sikker på hvor, men jeg hadde en mistanke om at den var falt i Akerselva. Jeg bor like ved elva og holdt på med et prosjekt i forbindelse med "flommen".

Riktignok, en uke senere fant jeg telefonen i elva, noe grumsete, men hel. Endelig slapp jeg å gå rundt å lure på hvor den var blitt av. Jeg ristet den tom for vann og la den i steikeovnen i flere omganger på ca 50 grader.

Jeg kjøpte nytt batteri .. og stor var min forbauselse da det viste seg at telefonen virket. Ikke 100 % i begynnelsen, men etter litt mere tørking ser det ut til at alt fungerer som det skal. Ikke verst etter nøyaktig en uke under vann. Dette kan man kalle for en "skikkelig kvalitetstest".

*hilsen en fornøyd kunde
Kåre Groven*



Verdens beste damer

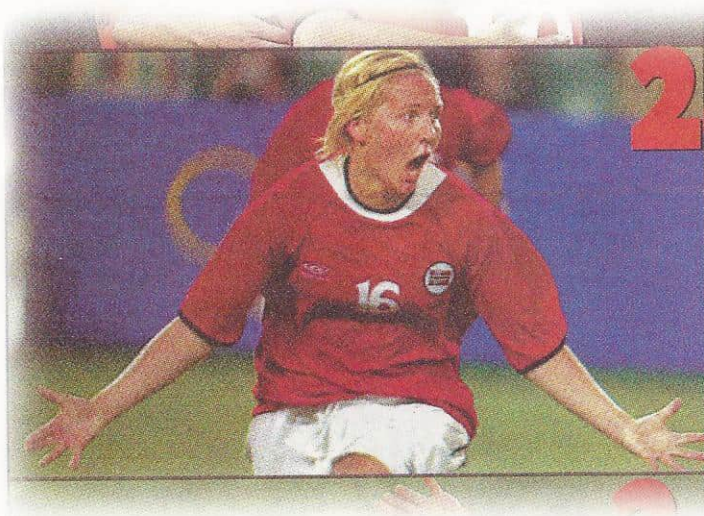


Foto: VG/Tore Berntsen tekst: Tor Cederkvist

*- og en av gulljentene
er vår! I alle fall hvis vi
tøyer patriotismen noe,
og lar det holde at
faren jobber i Siemens.*

Det gjør han nemlig, økonomidirektør Odd Gulbrandsen. Far til Ragnhild, som satte inn 2-1 målet i OL-finalen mot USA i Sydney.

Gratulerer!!

Hittegods 100-års festen

Eieren av gull (?) slipsnål har fortsatt ikke meldt seg.

Dette er siste sjanse - ellers tilfaller nåla finneren! Henvendelse redaksjonen.



Hjertelig takk

- til Direksjonen, Plassledelsen i Bergen, venner og kolleger for pene blomster og gaver til min 60-års dag.
Lars Gjerde S/B

- til Direksjonen for blomster og til tidligere kolleger i Trondheim og Oslo for hilsener til min 70-års dag.
Knut Petersen S/T

- Hjertelig takk til Direksjonen, divisjonsledelsen, kollegaer og venner i Siemens for gaver og blomster i forbindelse med mitt 25-års jubileum.
Anny Fleck-Baustian S/O

- til Direksjonen og kolleger for blomster og gaver i forbindelse med mitt 25-års jubileum.
Turid Skaugrud S/O

- til venner og kollegaer for gaver og blomster til mitt 25-års jubileum i kantinen. Takk også til alle i FM for fin genser.
Bitten i kantinen, Oslo

- til Direksjonen og divisjonsledelsen Industri for oppmerksomheten i anledning mitt 40-års jubileum.
Bjørn Mathisen S/O

- til Direksjonen og kolleger i Oslo, Bergen og Trondheim for blomster og gaver i anledning min 60-års dag.
Einar Logan S/T

- til Direksjonen, divisjonsledelse og avdelingen for vakre blomster, gaver og all oppmerksomhet i anledning min 50-års dag.
Gunnar Urdahl S/O

- til kolleger i Trondheim/Oslo og Direksjon for gave og blomster i anledning min 50-års dag.
Helene N. Albrigtsen S/T

- til Direksjonen for oppmerksomheten i forbindelse med min 67-års dag.
John Berg S/O

- til kolleger, avdelingen, divisjonen, Direksjonen og alle i NOFU's bedriftsklubb i Oslo for masse blomster, gaver og gode ord gjorde dere feiringen av min 60-årsdag til et verdifullt minne. Takk til dere alle.
Elisabeth Weum S/O

- takk for fine blomster fra Siemens på min 75-års dag.
Harry Johanson S/T

- til Direksjonen, venner og kolleger for blomster og gaver i anledning mitt 25-års jubileum.
Kirsten Wallace S/O

Etter vel 37 år med anleggsvirksomhet i Siemens har jeg takket ja til AFP. Jeg takker for hyggelig samarbeide og for hyggelige ord, skjønnne blomster og gavekort ved min sorti. Gavekortet er realisert som varig minne i tidevannsur og barometer.
Einar Næss S/O

- til Direksjonen og divisjonsledelsen Industri for oppmerksomheten i forbindelse med mitt 40-års jubileum.
Bjørn S Mathisen S/O

- til Direksjonen, kolleger og venner for gaver, blomster og oppmerksomhet i anledning mitt 25-års jubileum.
Karin Berntsen S/O

- til Direksjonen for fine blomster i anledning min 80-års dag.
Øystein Waaberg S/T

- til Direksjonen og avdelingsledelsen for gaver og blomster i anledning mitt 25-års jubileum.
Helge Strand VS/Trondheim

- for selskap, blomster og gaver til min 50-års dag.
Peter Bjering, S/O.

- til Direksjonen for oppmerksomheten i anledning min 50-års dag.
Nils Mortensvik S/T

- til Direksjonen, kolleger og avdelingen for blomster og gaver i forbindelse med min 50-års dag.
Jorunn Brundtland S/B

- til Direksjonen for vakre blomster og til Seniorklubben for hyggelig hilsen i anledning min 75-års dag.
Arvid Winnje S/O

- til Direksjonen og Seniorklubben for oppmerksomheten på min 75-års dag.
Erling Thorbjørn Myhren S/O

- til Direksjonen for oppmerksomheten på min 70-års dag.
Bjørn Refseth S/T

- til Direksjonen og Montørklubben for blomster og hilsener i anledning min 60-års dag.
Gunnar Skogen S/T

- til Direksjonen og Seniorgruppen for oppmerksomheten i anledning min 70-års dag.
Egil Falch S/B

- til venner kolleger landet rundt for gaver, blomster og masse hyggelige hilsener i forbindelse med min fratrede den 31. mai d.å. Ønsker dere alle alt godt i fremtiden.
Knut A. Thanem

- til Direksjonen for nydelige blomster, og kolleger for blomster og gavekort i anledning min 60-års dag.
Botolv Mølster S/B

- til Direksjonen og kolleger for all oppmerksomhet i forbindelse med min pensjonering.
Bengt Elter S/O

- til Direksjonen, divisjonsledelse IND, seksjonsledelse Samferdsel og kolleger i Siemens for vakre blomster og hyggelige gaver i forbindelse med mitt 40-års jubileum og min overgang til AFP den 01.10.00.
Helge B. Jørstad S/O

- til Direksjonen for nydelige blomster i anledning min 60-års dag
Kåre I. Løvvik S/O

- til Direksjonen og Seniorklubben for oppmerksomheten på min 95-års dag.
Johan Gabrielsen S/O

- for oppmerksomheten på min 85-års dag.
Arnfinn Haugnes S/T

- til Direksjonen og arbeidskolleger for blomster og gaver i anledning min 50-års dag.
Svein Erik Johansen S/O

- til kolleger, venner og avdelingsledelse for oppmerksomhet i forbindelse med vårt bryllup.
Tove og Jan Frode Hagen S/O

- til venner og kolleger for gaver og blomster i forbindelse med min overgang til pensjonisttilværelsen.
Åge Thomassen S/O

- til Direksjonen og kolleger for gaver, blomster og oppmerksomhet i forbindelse med mitt 25-års jubileum.
Kjell Kvifte S/O

- til Direksjonen og kolleger for gaver, blomster og oppmerksomhet i forbindelse med mitt 25-års jubileum.
Knut Larsen S/T

- til Direksjonene for de nydelige blomstene jeg fikk til min 60 årsdag den 22.09.2000. Jeg vil også takke ettermiddagsskiftet (21.09.2000) som ringte og sang gebursdags-sangen til meg - det varmet!
Tordis Marie Moen

- til venner og kolleger for gaver og blomster i forbindelse med min overgang til pensjonisttilværelsen.
Åge Thomassen S/O

- til Direksjonen for blomsterhilsen i anledning min 67-års dag.
Rolf Wulvik

- til Direksjonen for blomster i anledning min 75-års dag.
Margareth Garnes

- til Direksjonen og montørklubben Siemens Trondheim for oppmerksomheten i anledning min 50-års dag.
Knut Svendsberg S/T

- til Direksjonen, divisjonsledelsen div. IND og kollegaer for gaver og blomster i forbindelse med mitt 25-års jubileum.
Bjørn Engell S/O

- til Direksjonen, Plassledelsen i Bergen, Seniorgruppen, og ikke minst mine mange kolleger. Jeg takker alle for pene blomster, gaver og ikke minst varme personer på visitt. Hjertelig takk for at dere var med å skapte en 60 års dag det er vanskelig å glemme.
Finn Grotle S/B

- takk til Direksjonen for blomster i forbindelse med min overgang til pensjonisttilværelsen.
Ingvald Brurok S/T

- til Ledelsen sentralt og lokalt, Seniorklubben i Bergen for blomster til min 70 års dag.
Arne Michelsen S/B

- til Direksjonen for hyggelig blomsterhilsen i anledning min 70 års dag.

Helge Råbymagle S/T

- for oppmerksomheten på min 70 års dag.

Turid Hegvold S/T

- til Direksjonen, kolleger og venner for gaver, blomster og oppmerksomhet i forbindelse med mitt 40 års jubileum.

Vidar Eikeri S/O

- til Direksjonen for vakre blomster til min 70 års dag.

Kjell Øksnevad S/St

- til Direksjonen for de vakre blomstene jeg fikk til min 75-års dag.

Per-Egil Berg S/O

- til Direksjonen for oppmerksomheten til min 80-års dag.

Sivert Bye

Vi takker Siemens Trondheim for krans til vår kjære Magnhild Vikan's gravferd.

Erling Vikan med familie

Vi takker avd.FM, kolleger og venner i forbindelse med min mann, min pappa's bortgang.

Froydis og Lise Nyland

Takk til Jan Bratlies kolleger og venner på Servicelageret for all deltagelse ved hans bortgang.

Henny Bratlie

Hjertelig takk til Direksjonen samt til kolleger for oppmerksomheten ved Håkon Pedersen begravelse.

Signe Pedersen med m/familie S/T

Hjertelig takk for blomster til Arne Mikkelsens bære"

Med vennlig hilsen Marie Mikkelsen

Velkommen nyansatte

Almås, Marianne Knutsen,Oslo
Andersen, Ole Johnny,Bodø
Andersen, Stein H.
Midtsand,Trondheim
Andresen, Atle Henrik,Oslo
Aure, Arild,Oslo
Baksaas, Sten Are,Oslo
Bekkevold, Per-Johny,Oslo
Berg, Henning,Oslo
Berg, Kenneth Widar,Oslo
Berntsen, Runar R.,Tromsø
Berntsen, Rune,Oslo
Biseth, Kristin,Oslo
Bjørntvedt, Hanne,Oslo
Bjørstad, Øyvind,Oslo
Blakstad, Jørulf Stefan,Oslo
Blomberg, Erik,Oslo
Blom-Hagen, Gjermund,Oslo
Borthen, Kjetil,Oslo
Breen, Øyvind,Oslo
Bråthen, Roy Magnar,Oslo
Dalen, Svein Gisle,Oslo
De Andrade, Jorge,Oslo
Dyb, Per Otto,Oslo
Dybfest, Ketil,Bergen
Dønnestad, Kristoffer,Kristiansand S
Ebrahimi, Hajir,Stavanger
Edirisinghe, Kamal,Oslo
Eriksen, Marius,Mo i Rana
Ersland, Yngvar Eidal,Oslo
Fagerli, Morten,Trondheim
Figenschau, Pål,Oslo
Finsås, Cato Kiil,Bergen
Fjære, Eirik Vogsted,Oslo
Fonn, Geir Ståle,Sunnfjord
Forthun, Bjørnar,Oslo
Fredriksen, Kenneth,Oslo
Gjerd, Elisabeth,Bergen
Gjølmesli, Sten Wiggo,06
Gopalasooriyakumar, Kana,Oslo
Grabovac, Adnan,Gardemoen
Grabovac, Asmir,Gardemoen
Groven, Marit,Oslo
Grønhoed, Per Rune,Oslo

Grøtte, Arnfinn,Stavanger
Gulbrandsen, Ken,Oslo
Gulliksen, Lars Rainer,Oslo
Gundersen, Leik Pardas,Oslo
Gustavsen, Marit Tronstad,Oslo
Haneberg, Kjetil,Flekkefjord
Haugan, Frode Alexander,Oslo
Hauge, Freddie,Tromsø
Hennø, Rudi,Bergen
Hiorth, Trygve,Oslo
Hoel, Jens-Petter,Oslo
Holm, Camilla T,Oslo
Holm, Camilla T,Oslo
Holmen, Bjørn Frode,Oslo
Holtet, John,Kirkenes
Hopland, Tommy,Bergen
Hussain, Kamran Zulfiqar,Oslo
Høven, Thomas,Oslo
Hårberg, Per Arthur,Trondheim
Hårstad, Per Jarle,Oslo
Jensen, Cato,Oslo
Jensen, Tor Arne,Oslo
Jenssen, Frank Ole,Tromsø
Jerpstad, Magnus,Trondheim
Johansen, Erling,Trondheim
Johansen, Marius,Oslo
Karganrood, Ingvar R,Oslo
Karlsen, Stian,Tromsø
Karlsen, Torill,Oslo
Killie, Ståle,Oslo
Klaudiussen, John Endre,Tromsø
Klausen, Jill,Kirkenes
Kleven, Petter,Oslo
Knappaas, Grethe,Oslo
Knutsen, Jan Åge Hartvik,Bergen
Krogstad, Camilla,Trondheim
Kvinlaug, Kim Børild,Flekkefjord
Laheld, Beate,Oslo
Landa, Jostein,Oslo
Langåker, Simon G.,Haugesund
Larsen, Christian Eide,Oslo
Larsen, Roy,Oslo
Legrand, Christian,Trondheim
Lein, Rune,Trondheim
Lieng, Trond,Oslo
Liland, Helge,Mo i Rana
Lindstrøm, Jarle,Bergen
Linnerud, Robert,Oslo
Løining, Håvard,Oslo

Løkken, Karin,Oslo
Løvlund, Nina,Oslo
Mangerøy, Johnny,Bergen
Mettenes, Tore Morten,Sunnfjord
Michelsen, Hanne,Oslo
Molund, Kjartan,Oslo
Mortvedt, Magnus,Oslo
Moss, Rolf Johan,Bergen
Myren, Ann Marita,Trondheim
Myrvold, Jørgen,Oslo
Nedregård, Øystein,Ålesund
Nguyen, Tuan Quoc,Oslo
Nordgård, Øyvind Dahlseng,Mosjøen
Nordhagen, Roy Andre,Stavanger
Nystog, Tor Olav,Oslo
Ottesen, Roger,Oslo
Pettersen, Jarle,Gardemoen
Placht, Kristin,Oslo
Preber, Glenn-Erik,Oslo
Refsahl, Anders,Oslo
Roa, Thomas,Oslo
Roos, Jon Ole,Oslo
Rosenborg, Markus,Oslo
Rosenlund, Glenn,Oslo
Røine, Anders,Oslo
Rønning, Rolf,Oslo
Røstum, Kjartan,Trondheim
Saltbæk, Jack Terje,Oslo
Sandtorv, Morten,Bergen
Schau, Kjell Tore,Oslo
Schmitt, Steffen Vinzenz,Trondheim
Schonhowd, Anette,Oslo
Schønningsen, Espen,Oslo
Sengebusch, Atle,Oslo
Simonsen, Stig,Skien
Skjeggedal, Olve Erik,Oslo
Solberg, Per Asle,Oslo
Solvang, Erlend,Oslo
Steinsrud, Espen,Oslo
Stenmark, Håvar,Oslo
Strøm, Espen,Oslo
Strømme, Per Gunnar,Oslo
Svane, Kathinka,Oslo
Svendsen, Christer,Sarpsborg
Svendsen, Øystein,Gardemoen
Syversen, Geir Arne,Oslo
Thorstensen, Tommy,Oslo
Tjelta, Tore,Stavanger
Torgersen, Oddvar,Tromsø

Toverud, Vidar, Sunnfjord
 Treschau, Claudio, Oslo
 Tråslett, Jon Terje, Kirkenes
 Tukun, Helge Hamre, Oslo
 Ucar, Unni Halvorsen, Trondheim
 Ulvang, Øystein, Oslo
 Valåmo, Jardar, Mo i Rana
 Vestrheim, Geir, Oslo
 Vik, Jan Erik, Trondheim

Vold, Sverre, Bodø
 Volden, Hallvard, Trondheim
 Wache, Kerstin, Oslo
 Walter, Florian, Oslo
 Westberg, Stefan, Tromsø
 Weum, Kjell-Roar, Sarpsborg
 Wist, Håvard Fossum, Trondheim
 Øfstebø, Rune, Kristiansand S
 Øksnevad, Svein Erik, Oslo

Østebø, Roger, Haugesund
 Øvrebø, Bjørn Erik, Haugesund
 Øvrum, Ottar, Skien
 Aadnevik, Sigbjørn
 Fredrik, Kristiansand S
 Aanonsen, Aril, Oslo
 Åsebø, Stian Andre, Sunnfjord
 Åsnes, Markus, Trondheim

Vi gratulerer:

25-års jubileum

27.10 Brenden, Rudolf S/O
 27.10 Aas, Arle S/T
 29.10 Isumvolden, Knut, S/Skien
 01.11 Larsen, Arne, S/O
 17.11 Langhelle, Øyvind, S/B

2001

01.01 Valla, Øystein, S/T
 19.01 Jacobsen, Anne Marie, S/O
 02.02 Slåtten, Harald, S/O
 02.02 Heien, Einar Vilhelmsen, S/O
 01.03 Tanem, Inger, S/T
 01.03 Alterskjær, Oddbjørn J, S/T
 22.03 Eikro, Bodil Irene, S/O

50 år

10.10 Skogsrud, Roy S/O
 15.10 Strømsvik, Torbjørn S/T
 18.10 Svendsberget, Knut S/T
 31.10 Børve, Sveinar S/Odda
 15.11 Marcus, Britt S/O
 23.11 Molnes, Harald Per S/Ålesund
 25.11 Solberg, Elin Kristine S/T
 16.12 Grønning, Einar S/T
 19.12 Wettergreen, Annelise S/O
 27.12 Skrovseth, Lars S/T

2001

07.01 Eikro, Bodil Irene S/O
 09.01 Jensen, Tor Arne S/O
 16.01 Falkum, Liv-Berit S/T
 23.01 Dragseth, Ola S/T
 24.01 Flåsen, Torunn Oppegård S/Bodø
 01.02 Milsteinhaugen, Bjørner S/O
 07.02 Kaalhus, Inger Elisabeth S/T
 15.02 Jørnli, Stein S/O
 15.02 Holbek, Steinar S/Kr.sand S
 22.02 Kobberrød, Stig S/T
 02.03 Schultz, Randi S/T
 04.03 Nybråten, Anne Inger S/O
 04.03 Lille-Langøy, Åge S/B
 14.03 Gudim, Øivind S/O
 25.03 Åsle, Geir S/O
 27.03 Nilsen, Kjell Gunnar S/Skien

60 år

02.10 Svanem, Bjarne S/T
 03.10 Uvaag, Morten Monrad S/O
 07.11 Carlsen, Bjørn S/O
 12.11 Gjerstad, Finn S/O
 13.11 Grotle, Finn S/B
 18.11 Stensbøl, Svein S/Skien
 01.12 Eide, Egil S/T
 18.12 Alfer, Emil S/T
 31.12 Eikeri, Vidar S/O

2001

20.02 Brovold, Arnold S/T
 20.02 Jørgensen, Svein S/O
 21.02 Helgason, Sverre Bjørn S/T
 24.02 Viken, Einar S/T
 04.03 Nerland, Arne S/O
 05.03 Johansen, Helge S/Tromsø
 06.03 Husby, Gunnar S/T
 17.03 Sumstad, Torbjørn S/T

67 år

27.10 Wulvik, Rolf S/T
 31.10 Christofersen, Erik S/O
 26.11 Nilsen, Herbert S/B
 20.12 Ringen, Johannes S/O
 20.12 Giske, Mindor S/Ålesund
 29.12 Vasskog, Bjørg S/O
 29.12 Engan, Leif Georg S/T

2001

04.01 Røstad, Sverre S/T
 14.01 Nilsen, Trygve S/O
 24.01 Løkken, Odd S/T
 06.02 Vattøy, Magnar S/Ålesund
 11.02 Lindseth, Bjørg S/O
 13.02 Ulseth, Aksel S/T
 25.02 Amundsen, Jarle S/O
 17.03 Gjerstad, Asbjørn S/T

70 år

26.10 Samuelsson, Ingrid
 Romulslia 37 G 7029 Trondheim
 07.11 Hegvold, Turid Inger
 Kolsåsen 40 7079 Flatåsen
 14.11 Råbymagle, Helge
 Lademoen Kirke Alle 13 D 7042 Trondheim
 06.10 Øksnevad, Kjell
 Korallveien 14 4318 Sandnes
 04.11 Michelsen, Arne
 Tertnesvegen 90 C 5113 Tertnes
 18.11 Claussen, Olav
 Folkvordgeilen 21 4318 Sandnes
 15.10 Storsæther, Jan Edgar
 Batteriveien 17 6508 Kristiansund N
 24.10 Fiskaa, Leif
 Bjørnefare 4 C 2014 Blystadlia
 05.11 Brustad, Einar
 Brobekkveien 9 0584 Oslo
 12.11 Aakvik, Mildred Sofia
 Storeåsen 36 B 1257 Oslo
 14.02.01 Johansen, Iris-Eveline
 Steinbekkåsen 2 1472 FJELLHAMAR
 20.02.01 Kristensen, Arnfinn
 Odinsvei 33 1472 FJELLHAMAR
 04.03.01 Corwin, Ellen
 Sonja Henies vei 13 B 1363 HØVIK

2001

10.02.01 Larsen, Ove
 Helleveien 178 5039 Bergen

04.01.01 Berg, Otto

Fjellveien 21 7340 Oppdal
 14.01.01 Fritz, Ove William
 J O Stavs veg 6 7088 Heimdal
 31.01.01 Husmo, Roald
 Hulderveien 16 8800 Sandnessjøen
 24.02.01 Faanes, Aud Kari
 Baglervegen 2 7037 Trondheim
 25.02.01 Moen, Turid
 Astronomveien 17 7036 Trondheim

75 år

21.12. Kjerstad, Knut Arthur
 Erika Lies Vei 16 7023 Trondheim
 22.11. Buer, Per
 Gaustadvn. 4 B 0372 Oslo
 04.12. Berg, Per-Egil
 Von Der Lippestgt. 15 A 3.E 0454 Oslo

2001

29.01.01 Hanssen, Einar Sverre
 Frisnesveien 4250 Kopervik
 23.03.01 Bredahl, Rolf
 Selvbyggerveien 128 0591 Oslo
 29.03.01 Nilsen, Reidar
 Bølersvingen 4 B. 0690 Oslo
 14.01.01 Grønning, Johan
 Brekkeveien 41 7350 Buvika
 17.01.01 Guldseth, Gunvor
 7584 Selbustrand
 21.01.01 Gebauer, Inger Johanne
 Fjøskesterv. 5 E 7046 Trondheim
 21.01.01 Sørensen, Lulla
 RAMFJORDGT. 9000 Tromsø
 05.02.01 Aasen, Andreas Ingvald
 7354 Viggja

80 år

27.10 Skogstad, Glenly
 Gustav Byes Vei 7 7000 Trondheim
 03.11 Arfeldt, Arvid
 7224 Melhus
 01.12 Bye, Sivert
 7354 Viggja
 25.12 Bugten, John Stibakkveien
 7562 Hundhamaren

2001

07.02.01 Holmen, Rut Juliana
 Rødbergvn 87 0593 OSLO
 01.01.01 Kojan, Jon
 Roiskattvn. 39, 7082 Katten
 01.02.01 Olsen, Andrew
 John Kolbanussens Gt 2 A 7300 Orkanger
 20.03.01 Skjellum, John
 2580 Folldal

